

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EG) nr. 2636/98 van de Commissie van 9 december 1998 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit .....	1
Verordening (EG) nr. 2637/98 van de Commissie van 9 december 1998 tot vaststelling, voor de sector suiker, van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor melasse .....	3
Verordening (EG) nr. 2638/98 van de Commissie van 9 december 1998 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm .....	5
Verordening (EG) nr. 2639/98 van de Commissie van 9 december 1998 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de negentiende deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1574/98 .....	7
<b>* Verordening (EG) nr. 2640/98 van de Commissie van 9 december 1998 houdende uitvoeringsbepalingen voor de invoer van olijfolie van oorsprong uit Tunesië .....</b>	<b>8</b>
Verordening (EG) nr. 2641/98 van de Commissie van 9 december 1998 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1760/98, teneinde de hoeveelheid waarop de permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van gerst uit Franse interventievoorraden betrekking heeft, tot 1 400 000 ton te verhogen .....	10
Verordening (EG) nr. 2642/98 van de Commissie van 9 december 1998 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1759/98, teneinde de hoeveelheid waarop de permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van gerst uit interventievoorraden van het Verenigd Koninkrijk betrekking heeft, tot 889 230 ton te verhogen .....	12
<b>* Verordening (EG) nr. 2643/98 van de Commissie van 8 december 1998 houdende vaststelling van eenheidswaarden voor de bepaling van de douanewaarde van bepaalde aan bederf onderhevige goederen .....</b>	<b>14</b>

Prijs: 19,50 ecu

(Vervolg z.o.z.)

NL

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

Verordening (EG) nr. 2644/98 van de Commissie van 9 december 1998 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector eieren .....	20
* Verordening (EG) nr. 2645/98 van de Commissie van 9 december 1998 betreffende de landennomenclatuur voor de statistieken van de buitenlandse handel van de Gemeenschap en van de handel tussen de lidstaten <sup>(1)</sup> .....	22
* Verordening (EG) nr. 2646/98 van de Commissie van 9 december 1998 houdende gedetailleerde regels voor de uitvoering van Verordening (EG) nr. 2494/95 van de Raad wat de minimumnormen voor de behandeling van tarieven in het geharmoniseerde indexcijfer van de consumptieprijzen betreft <sup>(1)</sup> .....	30
* Verordening (EG) nr. 2647/98 van de Commissie van 9 december 1998 houdende uitvoeringsbepalingen voor Verordening (EG) nr. 2330/98 van de Raad inzake een vergoedingsvoorstel aan bepaalde producenten van melk en zuivelproducten die tijdelijk in de uitoefening van hun activiteit zijn beperkt	33
* Verordening (EG) nr. 2648/98 van de Commissie van 9 december 1998 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1445/95 houdende uitvoeringsbepalingen voor de invoer- en uitvoercertificatenregeling in de sector rundvlees .....	39
* Verordening (EG) nr. 2649/98 van de Commissie van 9 december 1998 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2107/98 houdende instelling van voorlopige antidumpingrechten op de invoer van bindtouw van polypropyleen van oorsprong uit Polen, de Tsjechische Republiek, Hongarije en Saoedi-Arabië en tot aanvaarding van verbintenissen die door bepaalde exporteurs in verband met deze invoer werden geboden .....	41
* Verordening (EG) nr. 2650/98 van de Commissie van 9 december 1998 tot vaststelling van bijzondere regels voor het beheer en de verdeling van bepaalde, bij Verordening (EG) nr. 517/94 van de Raad ingestelde kwantitatieve contingenten voor textielproducten voor 1999 .....	43
* Verordening (EG) nr. 2651/98 van de Commissie van 9 december 1998 inzake de opening van een tariefcontingent bij invoer van bepaalde goederen van herkomst uit Noorwegen die zijn verkregen door verwerking van in de bijlage bij Verordening (EG) nr. 3448/93 van de Raad bedoelde landbouwproducten	47
* Beschikking nr. 2652/98/EGKS van de Commissie van 9 december 1998 tot vaststelling van het heffingspercentage voor het begrotingsjaar 1999 en tot wijziging van Beschikking nr. 3/52/EGKS met betrekking tot het bedrag en de wijze van toepassing van de in de artikelen 49 en 50 van het Verdrag bedoelde heffingen .....	49
Verordening (EG) nr. 2653/98 van de Commissie van 9 december 1998 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1397/98 tot vaststelling van de balans en de steunbedragen voor de voorziening van de Canarische eilanden met producten van de sectoren eieren en slachtpluimvee in het kader van de in de artikelen 2 tot en met 4 van Verordening (EEG) nr. 1601/92 van de Raad bedoelde regeling, met betrekking tot de steunbedragen .....	51
Verordening (EG) nr. 2654/98 van de Commissie van 9 december 1998 houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor eieren en eigeel, uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage II van het Verdrag vermelde goederen .....	53
* Verordening (EG) nr. 2655/98 van de Commissie van 3 december 1998 betreffende het beëindigen van de visserij op schelvis door vissersvaartuigen die de vlag voeren van Spanje .....	55



<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

(Vervolg zie bladzijde 3 van de omslag)

- \* Verordening (EG) nr. 2656/98 van de Commissie van 9 december 1998 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 28/97 en tot vaststelling van de balans voor de voorziening van de Franse overzeese departementen met bepaalde plantaardige oliën (met uitzondering van olijfolie) voor de verwerkende industrie ..... 56

Verordening (EG) nr. 2657/98 van de Commissie van 9 december 1998 tot vaststelling van de invoerrechten in de sector rijst..... 58

---

II *Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Raad**

98/704/Euratom:

- \* Besluit van de Raad van 22 juni 1998 inzake de verlenging van de duur van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, de regering van Japan, de regering van de Russische Federatie en de regering van de Verenigde Staten van Amerika tot samenwerking bij activiteiten in verband met het engineeringontwerp (EDA) van de internationale thermonucleaire experimentele reactor (ITER) ..... 61

**Commissie**

98/705/Euratom:

- \* Besluit van de Commissie van 26 juni 1998 betreffende de verlenging van de duur van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, de regering van Japan, de regering van de Russische Federatie en de regering van de Verenigde Staten van Amerika tot samenwerking bij activiteiten in verband met het engineeringontwerp (EDA — Engineering Design Activities) van de internationale thermonucleaire experimentele reactor (ITER) door de Commissie voor en namens de Gemeenschap (*kennisgeving geschied onder nummer C(1998) 1381*) ..... 66
- 

**Rectificaties**

- \* Rectificatie op de Tweede Richtlijn 89/646/EEG van de Raad van 15 december 1989 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen, alsmede tot wijziging van Richtlijn 77/780/EEG (PB L 386 van 30.12.1989)..... 67

## I

*(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)*

**VERORDENING (EG) Nr. 2636/98 VAN DE COMMISSIE**

van 9 december 1998

**tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie  
van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen  
van de invoerregeling voor groenten en fruit <sup>(1)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1498/98 <sup>(2)</sup>, en met  
name op artikel 4, lid 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van  
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de  
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-  
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95 <sup>(4)</sup>, en  
met name op artikel 3, lid 3,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 3223/94 op  
grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het  
kader van de Uruguay-Ronde de criteria zijn vastgesteld  
aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en

de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn  
vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen  
vaststelt;

Overwegende dat op grond van de bovenvermelde criteria  
de forfaitaire invoerwaarden moeten worden vastgesteld  
op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94  
bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld  
zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze veror-  
dening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 10 december  
1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 december 1998.

*Voor de Commissie*  
Franz FISCHLER  
*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 337 van 24. 12. 1994, blz. 66.

<sup>(2)</sup> PB L 198 van 15. 7. 1998, blz. 4.

<sup>(3)</sup> PB L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 9 december 1998 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in ecu/100 kg)

GN-code	Code derde landen <sup>(1)</sup>	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	052	71,4
	204	91,0
	999	81,2
0707 00 05	204	85,3
	999	85,3
0709 90 70	052	96,6
	204	96,5
	999	96,5
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	41,7
	204	46,0
	388	45,4
	999	44,4
0805 20 10	204	68,0
	999	68,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	61,1
	464	258,6
	999	159,9
0805 30 10	052	57,9
	388	47,7
	528	40,0
	600	75,8
	999	55,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	039	75,0
	060	13,2
	064	46,3
	400	89,1
	404	75,1
	999	59,7
0808 20 50	052	85,4
	064	62,6
	400	90,2
	720	60,1
	999	74,6

<sup>(1)</sup> Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2317/97 van de Commissie (PB L 321 van 22. 11. 1997, blz. 19). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

**VERORDENING (EG) Nr. 2637/98 VAN DE COMMISSIE**

van 9 december 1998

**tot vaststelling, voor de sector suiker, van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor melasse**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van  
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector suiker <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EG) nr. 1148/98 <sup>(2)</sup>,Gelet op Verordening (EG) nr. 1422/95 van de Commissie  
van 23 juni 1995 tot vaststelling, voor de sector suiker, van  
de uitvoeringsbepalingen voor de invoer van melasse en  
tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 785/68 <sup>(3)</sup>, en met  
name op artikel 1, lid 2, en artikel 3, lid 1,Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 1422/95 is  
bepaald dat de cif-invoerprijs voor melasse, hierna „representatieve prijs” genoemd, wordt vastgesteld overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 785/68 van de Commissie <sup>(4)</sup>; dat deze prijs geldt voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 785/68;

Overwegende dat de representatieve prijs voor melasse wordt berekend voor een plaats van grensoverschrijding van de Gemeenschap, namelijk Amsterdam; dat bij de berekening van deze prijs moet worden uitgegaan van de gunstigste aankoopmogelijkheden op de wereldmarkt, die worden vastgesteld op grond van de noteringen of prijzen op deze markt, aangepast op basis van de eventuele kwaliteitsverschillen ten opzichte van de standaardkwaliteit; dat de standaardkwaliteit van melasse is vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 785/68;

Overwegende dat voor de constatering van de gunstigste aankoopmogelijkheden op de wereldmarkt rekening moet worden gehouden met alle gegevens betreffende de op de wereldmarkt gedane aanbiedingen, de op belangrijke markten in derde landen geconstateerde prijzen en de in het internationale handelsverkeer tot stand gekomen verkooptransacties, waarvan de Commissie door de lidstaten of op eigen initiatief kennis heeft genomen; dat krachtens artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 785/68 bij die constatering kan worden uitgegaan van een gemiddelde van verschillende prijzen wanneer dat gemiddelde beschouwd kan worden als representatief voor de werkelijke marktontwikkeling;

Overwegende dat geen rekening met die gegevens wordt gehouden wanneer de goederen niet van gezonde handelskwaliteit zijn of wanneer de in de aanbieding vermelde prijs slechts betrekking heeft op een geringe en niet voor de markt representatieve hoeveelheid; dat

evenmin rekening moet worden gehouden met die aanbiedingsprijzen waarvan mag worden aangenomen dat ze niet representatief zijn voor de werkelijke marktontwikkeling;

Overwegende dat, om gegevens te verkrijgen die vergelijkbaar zijn met die voor melasse van de standaardkwaliteit, de prijzen, naargelang van de kwaliteit van de aangeboden melasse, moeten worden verhoogd of verlaagd op basis van de resultaten die bij toepassing van artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 785/68 worden verkregen;

Overwegende dat een representatieve prijs bij uitzondering voor een beperkte tijd ongewijzigd gehandhaafd kan worden wanneer de Commissie geen kennis meer heeft kunnen nemen van de aanbiedingsprijs waarvan is uitgegaan voor de vorige vaststelling van de representatieve prijs, en wanneer de beschikbare aanbiedingsprijzen die niet voldoende representatief lijken te zijn voor de werkelijke marktcondities, plotselinge en aanzienlijke wijzigingen van de representatieve prijs teweeg zouden brengen;

Overwegende dat, indien er een verschil is tussen de reactieprijs voor het betrokken product en de representatieve prijs, aanvullende invoerrechten moeten worden vastgesteld overeenkomstig artikel 3 van Verordening (EG) nr. 1422/95; dat als de invoerrechten worden geschorst overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1422/95, specifieke bedragen ter vervanging van die rechten moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat toepassing van deze bepalingen leidt tot de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor de betrokken producten zoals die worden vastgesteld in de bijlage bij deze verordening;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor de in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1422/95 bedoelde producten worden vastgesteld zoals aangegeven in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 10 december 1998.

<sup>(1)</sup> PB L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.<sup>(2)</sup> PB L 159 van 3. 6. 1998, blz. 38.<sup>(3)</sup> PB L 141 van 24. 6. 1995, blz. 12.<sup>(4)</sup> PB L 145 van 27. 6. 1968, blz. 12.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 december 1998.

*Voor de Commissie*  
 Franz FISCHLER  
*Lid van de Commissie*

---

*BIJLAGE*

**bij de verordening tot vaststelling, voor de sector suiker, van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor melasse**

GN-code	Representatieve prijs in ecu per 100 kg netto van het betrokken product	Aanvullend recht in ecu per 100 kg netto van het betrokken product	Toe te passen recht bij invoer als gevolg van schorsing van de invoerrechten, als bedoeld in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1422/95, in ecu per 100 kg netto van het betrokken product <sup>(2)</sup>
1703 10 00 <sup>(1)</sup>	6,21	0,27	—
1703 90 00 <sup>(1)</sup>	7,10	0,08	—

<sup>(1)</sup> Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 785/68.

<sup>(2)</sup> Dit bedrag vervangt, overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1422/95, het voor deze producten vastgestelde bedrag van het recht van het gemeenschappelijk douanetarief.

---

## VERORDENING (EG) Nr. 2638/98 VAN DE COMMISSIE

van 9 december 1998

### tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 1 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1148/98<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 19, lid 4, eerste alinea, onder a),

Overwegende dat krachtens artikel 19 van Verordening (EEG) nr. 1785/81 het verschil tussen de noteringen of de prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1, lid 1, onder a), van die verordening genoemde producten en de prijzen voor deze producten in de Gemeenschap overbrugd kunnen worden door een restitutie bij de uitvoer;

Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr. 1785/81 de restituties voor witte suiker en ruwe suiker, welke niet gedenatureerd en in onveranderde vorm uitgevoerd zijn, vastgesteld moeten worden rekening houdend met de toestand op de markt van de Gemeenschap en op de wereldmarkt voor suiker, en vooral met de in artikel 17 bis van genoemde verordening bedoelde prijs- en kostelementen; dat volgens dit artikel eveneens met het economische aspect van de voorgenomen uitvoertransactie rekening moet worden gehouden;

Overwegende dat voor ruwe suiker de restitutie vastgesteld moet worden voor de standaardkwaliteit die bepaald is in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 431/68 van de Raad van 9 april 1968 houdende vaststelling van de standaardkwaliteit voor ruwe suiker en van de plaats van grensoverschrijding van de Gemeenschap voor de berekening van de cif-prijzen in de sector suiker<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3290/94<sup>(4)</sup>; dat deze restitutie bovendien werd vastgesteld overeenkomstig artikel 17 bis, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1785/81; dat kandijnsuiker in Verordening (EG) nr. 2135/95 van de Commissie van 7 september 1995 inzake uitvoeringsbepalingen voor de toekenning van uitvoerrestituties in de sector suiker<sup>(5)</sup> werd omschreven; dat het aldus berekende restitutiebedrag voor gearomatiseerde suiker en suiker waaraan kleurstoffen zijn toegevoegd, moet gelden voor de hoeveelheid sacharose in de betreffende suiker en bijgevolg worden vastgesteld per percent sacharosegehalte;

Overwegende dat de toestand op de wereldmarkt of de bijzondere eisen van bepaalde markten het noodzakelijk kunnen maken de restitutie voor suiker naar gelang van de bestemming te variëren;

Overwegende dat in bijzondere gevallen het bedrag van de restitutie kan worden vastgesteld bij besluiten van verschillende aard;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad<sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95<sup>(7)</sup>, gedefinieerde representatieve marktcoersen worden gebruikt voor de omrekening van het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze coersen de grondslag zijn voor de bepaling van de landbouwomrekeningscoersen van de valuta's van de lidstaten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en de vaststelling van deze omrekeningscoersen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie<sup>(8)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 961/98<sup>(9)</sup>;

Overwegende dat de restitutie elke twee weken moet worden vastgesteld; dat de restitutie tussentijds gewijzigd kan worden;

Overwegende dat de toepassing van deze regels op de huidige situatie van de suikermarkt en met name op de noteringen of prijzen van suiker in de Gemeenschap en op de wereldmarkt voert tot het vaststellen van de restitutie ter hoogte van de in de bijlage aangegeven bedragen;

Overwegende dat op grond van artikel 2 van Verordening (EG) nr. 1103/97 van de Raad van 17 juni 1997 over enkele bepalingen betreffende de invoering van de euro<sup>(10)</sup> verwijzingen naar de ECU in rechtsinstrumenten vanaf 1 januari 1999 worden vervangen door verwijzingen naar de euro, tegen een koers van 1 EUR voor 1 ECU;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

#### *Artikel 1*

De restituties bij de uitvoer in onveranderde vorm van de in artikel 1, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 1785/81 genoemde producten, welke niet gedenatureerd zijn, worden vastgesteld overeenkomstig de bedragen aangegeven in de bijlage.

#### *Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 10 december 1998.

<sup>(1)</sup> PB L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB L 159 van 3. 6. 1998, blz. 38.

<sup>(3)</sup> PB L 89 van 10. 4. 1968, blz. 3.

<sup>(4)</sup> PB L 349 van 31. 12. 1994, blz. 105.

<sup>(5)</sup> PB L 214 van 8. 9. 1995, blz. 16.

<sup>(6)</sup> PB L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

<sup>(8)</sup> PB L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

<sup>(9)</sup> PB L 135 van 8. 5. 1998, blz. 5.

<sup>(10)</sup> PB L 162 van 19. 6. 1997, blz. 1.



Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 december 1998.

*Voor de Commissie*  
Franz FISCHLER  
*Lid van de Commissie*

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 9 december 1998 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

Productcode	Restitutiebedrag
	— in ecu/100 kg —
1701 11 90 9100	42,35 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	41,23 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9950	<sup>(2)</sup>
1701 12 90 9100	42,35 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	41,23 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9950	<sup>(2)</sup>
	— in ecu/1 % sacharose × 100 kg —
1701 91 00 9000	0,4604
	— in ecu/100 kg —
1701 99 10 9100	46,04
1701 99 10 9910	46,04
1701 99 10 9950	46,04
	— in ecu/1 % sacharose × 100 kg —
1701 99 90 9100	0,4604

<sup>(1)</sup> Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geëxporteerde ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag van de toe te passen restitutie berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 17 bis, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1785/81.

<sup>(2)</sup> Vaststelling geschorst door Verordening (EEG) nr. 2689/85 van de Commissie (PB L 255 van 26. 9. 1985, blz. 12), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3251/85 (PB L 309 van 21. 11. 1985, blz. 14).

## VERORDENING (EG) Nr. 2639/98 VAN DE COMMISSIE

van 9 december 1998

tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de negentiende deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1574/98

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1148/98<sup>(2)</sup>, met name op artikel 17, lid 5, tweede alinea, onder b),

Overwegende dat krachtens Verordening (EG) nr. 1574/98 van de Commissie van 22 juli 1998 betreffende een permanente inschrijving voor de vaststelling van heffingen en/of restituties bij uitvoer van witte suiker<sup>(3)</sup> deelinschrijvingen worden gehouden voor de uitvoer van deze suiker;

Overwegende dat, overeenkomstig de bepalingen van artikel 9, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1574/98 naar gelang van het geval, een maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer wordt vastgesteld voor de betrokken deelinschrijving, waarbij met name rekening wordt gehouden met de situatie en de te verwachten ontwikke-

ling van de suikermarkt in de Gemeenschap en daarbuiten;

Overwegende dat na onderzoek van de offertes de in artikel 1 bedoelde bepalingen moeten worden vastgesteld voor de negentiende deelinschrijving;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Voor de negentiende deelinschrijving voor witte suiker, gehouden krachtens Verordening (EG) nr. 1574/98, wordt het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer vastgesteld op 49,124 ecu per 100 kg.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 10 december 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 december 1998.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB L 159 van 3. 6. 1998, blz. 38.

<sup>(3)</sup> PB L 206 van 23. 7. 1998, blz. 7.

## VERORDENING (EG) Nr. 2640/98 VAN DE COMMISSIE

van 9 december 1998

## houdende uitvoeringsbepalingen voor de invoer van olijfolie van oorsprong uit Tunesië

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 906/98 van de Raad van 27 april 1998 tot vaststelling van algemene regels voor de invoer van olijfolie van oorsprong uit Tunesië<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 1,

Overwegende dat op grond van artikel 1 van Verordening (EG) nr. 906/98 bepalingen moeten worden vastgesteld voor de opening en het beheer van de invoer van olijfolie van oorsprong uit Tunesië; dat de vastgestelde hoeveelheid kan worden afgezet, gezien de huidige en de te verwachten voorziening van de communautaire markt van olijfolie; dat het gevaar voor verstoring van de markt verminderd is als de invoer niet wordt geconcentreerd in een korte periode van het verkoopseizoen 1998/1999; dat moet worden bepaald dat de invoercertificaten in de loop van dat verkoopseizoen per maand mogen worden afgegeven;

Overwegende dat met het oog op een efficiënt beheer van de bedoelde hoeveelheid een mechanisme moet worden ingevoerd dat de marktdeelnemers ertoe aanzet certificaten die zij niet gebruiken terug te geven aan de instantie van afgifte; dat ook een mechanisme moet worden ingevoerd dat de marktdeelnemers ertoe aanzet niet-gebruikte certificaten spoedig na de vervaldatum aan de instantie van afgifte terug te geven, zodat de niet-gebruikte hoeveelheden opnieuw kunnen worden gebruikt en de diensten van de Commissie daarvan op de hoogte worden gesteld;

Overwegende dat de uit Tunesië ingevoerde hoeveelheid olie een bepaald niveau niet mag overschrijden; dat de tolerantie als bedoeld in artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 3719/88 van de Commissie van 16 november 1988 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer-, uitvoer- en voorfixatiecertificaten voor landbouwproducten<sup>(2)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1044/98<sup>(3)</sup>, derhalve niet mag worden toegepast;

Overwegende dat in de Euro-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds en de Republiek Tunesië anderzijds<sup>(4)</sup> behalve het contingent van 46 000 ton met verlaagd tarief geen speciale regeling meer wordt getroffen voor de invoer van olijfolie van de GN-codes 1509 en 1510 die volledig in Tunesië is

verkregen en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd;

Overwegende dat op grond van artikel 2 van Verordening (EG) nr. 1103/97 van de Raad van 17 juni 1997 over enkele bepalingen betreffende de invoering van de euro<sup>(5)</sup> verwijzingen naar de ECU in rechtsinstrumenten vanaf 1 januari 1999 worden vervangen door verwijzingen naar de euro, tegen een koers van 1 EUR voor 1 ECU;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor oliën en vetten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Niet-behandelde olijfolie van de GN-codes 1509 10 10 en 1509 10 90 die volledig in Tunesië is verkregen en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, en waarvoor het in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 906/98 vastgestelde douanetarief geldt, mag in het verkoopseizoen 1998/1999 vanaf 1 maart worden ingevoerd. Voor het verkoopseizoen 1998/1999 worden voor een hoeveelheid van maximaal 46 000 ton invoercertificaten afgegeven.

2. Voor het verkoopseizoen 1998/1999 en onverminderd het huidige maximum van 46 000 ton wordt de afgifte van certificaten toegestaan voor een hoeveelheid van maximaal 10 000 ton per maand onder de voorwaarden van artikel 2 van Verordening (EG) nr. 906/98. Deze hoeveelheid wordt voor de maand maart echter teruggebracht tot maximaal 5 000 ton en voor april tot maximaal 8 000 ton. Indien de voor een bepaalde maand toegestane hoeveelheid in die maand niet volledig wordt opgebruikt, wordt de resterende hoeveelheid bij die voor de volgende maand gevoegd, zonder mogelijkheid tot verdere overboeking.

3. Voor de afboeking op de voor iedere maand toegestane hoeveelheid wordt de week, waarin een nieuwe maand begint, gerekend bij de maand waarin de donderdag van die week valt.

*Artikel 2*

1. Voor de toepassing van het in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 906/98 bedoelde douanerecht, moeten de importeurs bij de bevoegde autoriteiten van de lidstaten een invoercertificaat aanvragen. De aanvraag moet vergezeld gaan van een afschrift van het met de Tunesische exporteur gesloten koopcontract.

<sup>(1)</sup> PB L 128 van 30. 4. 1998, blz. 20.

<sup>(2)</sup> PB L 331 van 2. 12. 1988, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 149 van 20. 5. 1998, blz. 11.

<sup>(4)</sup> PB L 97 van 30. 3. 1998, blz. 2.

<sup>(5)</sup> PB L 162 van 19. 6. 1997, blz. 1.

2. De invoercertificaataanvragen kunnen op maandag en dinsdag van elke week worden ingediend. De lidstaten delen de Commissie iedere woensdag de gegevens van de ingediende certificaataanvragen mee.

3. De Commissie boekt wekelijks de hoeveelheden waarvoor aanvragen voor invoercertificaten zijn aangevraagd. Zij staat de lidstaten toe certificaten af te geven totdat het maandcontingent volledig is opgenomen; indien het contingent opgebruikt dreigt te raken, staat zij de lidstaten toe certificaten af te geven naar evenredigheid van de beschikbare hoeveelheid.

4. Zodra de in Verordening (EG) nr. 906/98 vastgestelde maximumhoeveelheid is bereikt, stelt de Commissie de lidstaten daarvan in kennis.

#### Artikel 3

1. De in artikel 1, lid 2, bedoelde invoercertificaten zijn zestig dagen geldig vanaf de afgifte datum in de zin van artikel 21, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3719/88, die uiterlijk op 31 oktober 1999 valt.

De certificaten worden afgegeven uiterlijk op de eerste werkdag na de dag waarop de Commissie toestemming heeft gegeven tot afgifte.

De zekerheid voor het invoercertificaat bedraagt 15 ECU per 100 kg netto.

2. Wanneer het invoercertificaat niet binnen de gestelde termijn wordt gebruikt, wordt de zekerheid verbeurd. Echter, en in dit verband geldt ieder deel van een dag als een hele dag, wordt,

- indien het certificaat aan de instantie van afgifte wordt teruggegeven voordat tweederde van de geldigheidsduur ervan is verstreken, de verbeurde zekerheid met 40 % verminderd;
- indien het certificaat aan de instantie van afgifte wordt teruggegeven gedurende het laatste derde deel van de geldigheidsduur of binnen 15 dagen na de laatste dag daarvan, de verbeurde zekerheid met 25 % vermindert.

3. Onverminderd de in artikel 1 bedoelde maxima, mogen de hoeveelheden waarvoor certificaten overeenkomstig lid 2 zijn teruggegeven opnieuw worden toegekend. De bevoegde nationale autoriteiten delen de Commissie iedere woensdag mee voor welke hoeveelheden in de loop van de zeven voorafgaande dagen certificaten zijn teruggegeven.

#### Artikel 4

In vak 24 van de in artikel 1, lid 2, bedoelde invoercertificaten wordt een van de volgende vermeldingen aangebracht.

- Derecho de aduana fijado por el Reglamento (CE) n° 906/98
- Told fastsat ved forordning (EF) nr. 906/98
- Zoll gemäß Verordnung (EG) Nr. 906/98
- Δασμός που καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 906/98
- Customs duty fixed by Regulation (EC) No 906/98
- Droit de douane fixé par le règlement (CE) n° 906/98
- Dazio doganale fissato dal regolamento (CE) n. 906/98
- Bij Verordening (EG) nr. 906/98 vastgesteld douanerecht
- Direito aduaneiro fixado pelo Regulamento (CE) n° 906/98
- Asetuksessa (EY) N:o 906/98 vahvistettu tulli
- Tull fastställd genom förordning (EG) nr 906/98.

In afwijking van artikel 8, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 3719/88, mag de in het vrije verkeer gebrachte hoeveelheid niet groter zijn dan die welke is aangegeven in de vakken 17 en 18 van het invoercertificaat. In vak 19 van dat certificaat moet daartoe het cijfer „0” worden ingevuld.

#### Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 december 1998.

Voor de Commissie  
Franz FISCHLER  
Lid van de Commissie

## VERORDENING (EG) Nr. 2641/98 VAN DE COMMISSIE

van 9 december 1998

tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1760/98, teneinde de hoeveelheid waarop de permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van gerst uit Franse interventievoorraden betrekking heeft, tot 1 400 000 ton te verhogen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van  
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd  
bij Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie<sup>(2)</sup>, en  
met name op artikel 5,

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 2131/93 van  
de Commissie<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening  
(EG) nr. 2193/96<sup>(4)</sup>, de procedures en de voorwaarden  
voor de verkoop van granen door de interventiebureaus  
zijn vastgesteld;

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 1760/98 van de  
Commissie<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)  
nr. 2433/98<sup>(6)</sup>, een permanente openbare inschrijving is  
opgesteld voor de uitvoer van 1 100 000 ton gerst in het  
bezit van het Franse interventiebureau; dat Frankrijk de  
Commissie ervan in kennis heeft gesteld dat haar inter-  
ventiebureau voornemens is de hoeveelheid waarvoor de  
inschrijving voor uitvoer wordt gehouden, met 300 000  
ton te verhogen; dat de totale hoeveelheid waarop de  
permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van  
gerst uit Franse interventievoorraden betrekking heeft, tot  
1 400 000 ton moet worden verhoogd;

Overwegende dat het, wegens de verhoging van de  
hoeveelheid waarop de inschrijving betrekking heeft,  
nodig is wijzigingen aan te brengen in de lijst betreffende

de gebieden en de opgeslagen hoeveelheden; dat daartoe  
bijlage I bij Verordening (EG) nr. 1760/98 moet worden  
aangepast;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-  
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Verordening (EG) nr. 1760/98 wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 2 wordt gelezen:

*„Artikel 2*

1. De inschrijving heeft betrekking op een hoeveel-  
heid van ten hoogste 1 400 000 ton gerst voor uitvoer  
naar alle derde landen met uitzondering van de  
Verenigde Staten van Amerika, Canada en Mexico.

2. De gebieden waar de 1 400 000 ton gerst is opge-  
slagen, zijn vermeld in bijlage I.”

2. Bijlage I wordt vervangen door de bijlage bij deze  
verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar  
bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese  
Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 december 1998.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.

<sup>(3)</sup> PB L 191 van 31. 7. 1993, blz. 76.

<sup>(4)</sup> PB L 293 van 16. 11. 1996, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB L 221 van 8. 8. 1998, blz. 13.

<sup>(6)</sup> PB L 302 van 12. 11. 1998, blz. 28.

*BIJLAGE**„BIJLAGE I**(in ton)*

Plaats van opslag	Hoeveelheid
Amiens	81 000
Châlons	133 000
Dijon	59 000
Lille	151 500
Nantes	24 000
Nancy	51 000
Orléans	330 000
Paris	114 000
Poitiers	128 000
Rouen	327 100
Toulouse	1 400 <sup>o</sup>

## VERORDENING (EG) Nr. 2642/98 VAN DE COMMISSIE

van 9 december 1998

tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1759/98, teneinde de hoeveelheid waarop de permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van gerst uit interventievoorraden van het Verenigd Koninkrijk betrekking heeft, tot 889 230 ton te verhogen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 5,

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 2131/93 van de Commissie <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2193/96 <sup>(4)</sup>, de procedures en de voorwaarden voor de verkoop van granen door de interventiebureaus zijn vastgesteld;

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 1759/98 van de Commissie <sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2205/98 <sup>(6)</sup>, een permanente openbare inschrijving is opengesteld voor de uitvoer van 597 652 ton gerst in het bezit van het interventiebureau van het Verenigd Koninkrijk; dat het Verenigd Koninkrijk de Commissie ervan in kennis heeft gesteld dat haar interventiebureau voornemens is de hoeveelheid waarvoor de inschrijving voor uitvoer wordt gehouden, met 291 578 ton te verhogen; dat de totale hoeveelheid waarop de permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van gerst uit interventievoorraden van het Verenigd Koninkrijk betrekking heeft, tot 889 230 ton moet worden verhoogd;

Overwegende dat het, wegens de verhoging van de hoeveelheid waarop de inschrijving betrekking heeft, nodig is wijzigingen aan te brengen in de lijst betreffende

de gebieden en de opgeslagen hoeveelheden; dat daartoe bijlage I bij Verordening (EG) nr. 1759/98 moet worden aangepast;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Verordening (EG) nr. 1759/98 wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 2 wordt gelezen:

*„Artikel 2*

1. De inschrijving heeft betrekking op een hoeveelheid van ten hoogste 889 230 ton gerst voor uitvoer naar alle derde landen met uitzondering van de Verenigde Staten van Amerika, Canada en Mexico.

2. De gebieden waar de 889 230 ton gerst is opgeslagen, zijn vermeld in bijlage I.”

2. Bijlage I wordt vervangen door de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 december 1998.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.

<sup>(3)</sup> PB L 191 van 31. 7. 1993, blz. 76.

<sup>(4)</sup> PB L 293 van 16. 11. 1996, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB L 221 van 8. 8. 1998, blz. 8.

<sup>(6)</sup> PB L 278 van 15. 10. 1998, blz. 14.

## BIJLAGE

## „BIJLAGE I

(in ton)

Plaats van opslag	Hoeveelheid
North Humberside	64 252
Worcestershire	50 700
Lincolnshire	142 492
Shropshire	40 515
West Sussex	23 661
York	75 135
Dumfries	19 050
Essex	8 760
Dorset	22 436
Leicestershire	11 753
Suffolk	20 987
Northumberland	10 040
Strathclyde	33 744
East Lothian	45 247
Norfolk	19 633
Northamptonshire	9 247
Berwickshire	6 639
North Lincolnshire	49 246
Salisbury	45 901
Gloucester	25 314
Fife	10 229
Keith	7 852
Edinburgh	33 570
Mid Lothian	12 074
Pocklington York	12 876
Norwich	44 789
Taunton	13 744
Aberdeenshire	18 433
Wiltshire	10 911”



**VERORDENING (EG) Nr. 2643/98 VAN DE COMMISSIE**  
**van 8 december 1998**

**houdende vaststelling van eenheidswaarden voor de bepaling van de douane-  
waarde van bepaalde aan bederf onderhevige goederen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad van  
12 oktober 1992 tot vaststelling van het communautair  
douanewetboek <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening  
(EG) nr. 82/97 <sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2454/93 van de  
Commissie van 2 juli 1993 houdende vaststelling van  
enkele bepalingen ter uitvoering van Verordening (EEG)  
nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het commu-  
nautair douanewetboek <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Veror-  
dening (EG) nr. 1677/98 <sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 173,  
lid 1,

Overwegende dat in de artikelen 173 tot en met 177 van  
Verordening (EEG) nr. 2454/93 is bepaald dat de  
Commissie periodieke eenheidswaarden vaststelt voor de  
producten die zijn omschreven in de in bijlage 26 van  
genoemde verordening opgenomen klasse-indeling;

Overwegende dat de toepassing van de regelen en maat-  
staven bepaald in voornoemde artikelen op de gegevens  
die overeenkomstig het bepaalde in artikel 173, lid 2, van  
voornoemde verordening aan de Commissie zijn medege-  
deeld, ertoe leidt voor de betrokken producten de  
eenheidswaarden vast te stellen die zijn vermeld in de  
bijlage bij de onderhavige verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De eenheidswaarden bedoeld in artikel 173, lid 1, van  
Verordening (EEG) nr. 2454/93 worden vastgesteld zoals  
in de in de bijlage opgenomen lijst vermeld.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 11 december  
1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 8 december 1998.

*Voor de Commissie*  
Martin BANGEMANN  
*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 302 van 19. 10. 1992, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 17 van 21. 1. 1997, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 253 van 11. 10. 1993, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB L 212 van 30. 7. 1998, blz. 18.

## BIJLAGE

Rubriek	Omschrijving	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto						
	Soort, variëteit, GN-code	a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.10	Nieuwe aardappelen (primeurs) 0701 90 51 0701 90 59	a)	77,84	1 071,87	152,35	579,29	25 625,71	12 962,85
		b)	463,23	510,89	61,34	150 852,36	171,71	15 621,63
		c)	729,53	3 142,52	54,65			
1.30	Uien (andere dan plantuitjes) 0703 10 19	a)	11,58	159,46	22,66	86,18	3 812,25	1 928,44
		b)	68,91	76,00	9,13	22 441,81	25,54	2 323,98
		c)	108,53	467,50	8,13			
1.40	Knoflook 0703 20 00	a)	105,73	1 455,92	206,94	786,85	34 807,37	17 607,43
		b)	629,20	693,94	83,32	204 902,63	233,24	21 218,85
		c)	990,91	4 268,48	74,23			
1.50	Prei ex 0703 90 00	a)	45,17	622,00	88,41	336,16	14 870,42	7 522,25
		b)	268,81	296,46	35,59	87 538,56	99,64	9 065,12
		c)	423,34	1 823,58	31,71			
1.60	Bloemkool 0704 10 10 0704 10 05 0704 10 80	a)	75,84	1 044,33	148,44	564,41	24 967,29	12 629,79
		b)	451,33	497,76	59,76	146 976,40	167,30	15 220,25
		c)	710,78	3 061,77	53,24			
1.70	Spruitjes 0704 20 00	a)	59,69	821,94	116,83	444,22	19 650,54	9 940,30
		b)	355,22	391,76	47,04	115 678,03	131,67	11 979,13
		c)	559,42	2 409,77	41,91			
1.80	Witte kool en rode kool 0704 90 10	a)	50,31	692,78	98,47	374,41	16 562,56	8 378,22
		b)	299,40	330,20	39,65	97 499,77	110,98	10 096,66
		c)	471,51	2 031,09	35,32			
1.90	Broccoli (Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef var. italica Plenck) ex 0704 90 90	a)	105,95	1 458,95	207,37	788,49	34 879,80	17 644,07
		b)	630,51	695,38	83,49	205 328,98	233,72	21 263,00
		c)	992,98	4 277,36	74,38			
1.100	Chinees kool ex 0704 90 90	a)	57,59	793,03	112,72	428,59	18 959,20	9 590,58
		b)	342,72	377,98	45,38	111 608,27	127,04	11 557,68
		c)	539,74	2 324,99	40,43			
1.110	Kropsla 0705 11 10 0705 11 05 0705 11 80	a)	152,67	2 102,30	298,81	1 136,18	50 260,49	25 424,44
		b)	908,55	1 002,02	120,31	295 871,41	336,78	30 639,19
		c)	1 430,84	6 163,52	107,18			
1.120	Andijvie ex 0705 29 00	a)	21,82	300,47	42,71	162,39	7 183,36	3 633,73
		b)	129,85	143,21	17,19	42 286,72	48,13	4 379,03
		c)	204,50	880,91	15,32			
1.130	Wortelen ex 0706 10 00	a)	42,68	587,71	83,54	317,63	14 050,68	7 107,59
		b)	253,99	280,12	33,63	82 712,99	94,15	8 565,41
		c)	400,00	1 723,06	29,96			
1.140	Radijs ex 0706 90 90	a)	173,89	2 394,50	340,34	1 294,11	57 246,33	28 958,25
		b)	1 034,83	1 141,29	137,03	336 995,34	383,59	34 897,81
		c)	1 629,72	7 020,20	122,08			
1.160	Erwten (Pisum sativum), peultjes daaronder begrepen 0708 10 90 0708 10 20 0708 10 95	a)	419,20	5 772,47	820,48	3 119,72	138 004,83	69 810,21
		b)	2 494,68	2 751,33	330,34	812 401,22	924,73	84 128,83
		c)	3 928,79	16 923,73	294,30			

Rubriek	Omschrijving Soort, variëteit, GN-code	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto						
		a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.170	Bonen:							
1.170.1	— Bonen ( <i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) ex 0708 20 90 ex 0708 20 20 ex 0708 20 95	a) b) c)	96,19 572,43 901,50	1 324,56 631,32 3 883,33	188,27 75,80 67,53	715,85 186 414,30	31 666,71 212,19	16 018,71 19 304,27
1.170.2	— Bonen ( <i>Phaseolus</i> spp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus Savi</i> ) ex 0708 20 90 ex 0708 20 20 ex 0708 20 95	a) b) c)	125,44 746,50 1 175,64	1 727,33 823,30 5 064,20	245,52 98,85 88,07	933,54 243 100,21	41 296,10 276,71	20 889,77 25 174,43
1.180	Tuinbonen ex 0708 90 00	a) b) c)	157,74 938,72 1 478,36	2 172,11 1 035,29 6 368,20	308,74 124,30 110,74	1 173,92 305 696,97	51 929,59 347,97	26 268,76 31 656,68
1.190	Artisjokken 0709 10 00	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.200	Asperges:							
1.200.1	— Groene ex 0709 20 00	a) b) c)	383,04 2 279,49 3 589,89	5 274,54 2 514,00 15 463,90	749,70 301,84 268,92	2 850,62 742 323,86	126 100,60 844,97	63 788,42 76 871,91
1.200.2	— Andere ex 0709 20 00	a) b) c)	277,08 1 648,92 2 596,82	3 815,45 1 818,55 11 186,14	542,31 218,34 194,53	2 062,05 536 975,50	91 217,51 611,22	46 142,69 55 606,91
1.210	Aubergines 0709 30 00	a) b) c)	135,29 805,12 1 267,95	1 862,97 887,95 5 461,86	264,79 106,61 94,98	1 006,84 262 189,31	44 538,82 298,44	22 530,11 27 151,21
1.220	Bleekselderij ( <i>Apium graveolens</i> L., var. <i>Dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	a) b) c)	75,73 450,67 709,75	1 042,82 497,04 3 057,33	148,22 59,68 53,17	563,59 146 763,23	24 931,07 167,06	12 611,47 15 198,18
1.230	Cantharellen 0709 51 30	a) b) c)	1 193,55 7 102,88 11 186,08	16 435,42 7 833,60 48 185,40	2 336,06 940,54 837,94	8 882,51 2 313 076,03	392 928,60 2 632,91	198 764,27 239 532,36
1.240	Niet-scherpsmakende pepers 0709 60 10	a) b) c)	132,63 789,29 1 243,02	1 826,34 870,49 5 354,47	259,59 104,51 93,11	987,04 257 034,29	43 663,12 292,58	22 087,14 26 617,38
1.250	Venkel 0709 90 50	a) b) c)	73,55 437,70 689,32	1 012,80 482,73 2 969,32	143,96 57,96 51,64	547,37 142 538,43	24 213,40 162,25	12 248,43 14 760,68
1.270	Bataten (zoete aardappelen), geheel, vers (bestemd voor menselijke consumptie) 0714 20 10	a) b) c)	48,73 289,99 456,70	671,02 319,83 1 967,30	95,38 38,40 34,21	362,65 94 437,77	16 042,40 107,50	8 115,10 9 779,57
2.10	Kastanjes ( <i>Castanea</i> spp.), vers ex 0802 40 00	a) b) c)	159,88 951,45 1 498,41	2 201,58 1 049,34 6 454,60	312,92 125,99 112,25	1 189,84 309 844,24	52 634,09 352,69	26 625,14 32 086,16
2.30	Ananassen, vers ex 0804 30 00	a) b) c)	59,42 353,61 556,89	818,23 389,99 2 398,87	116,30 46,82 41,72	442,21 115 154,77	19 561,66 131,08	9 895,33 11 924,94

Rubriek	Omschrijving Soort, variëteit, GN-code	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto						
		a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.40	Advocaten, vers ex 0804 40 90 ex 0804 40 20 ex 0804 40 95	a) b) c)	118,39 704,54 1 109,56	1 630,25 777,03 4 779,58	231,72 93,29 83,12	881,07 229 437,45	38 975,17 261,16	19 715,72 23 759,57
2.50	Guaves en manga's, vers ex 0804 50 00	a) b) c)	88,21 524,94 826,71	1 214,67 578,95 3 561,17	172,65 69,51 61,93	656,47 170 949,22	29 039,61 194,59	14 689,79 17 702,78
2.60	Sinaasappelen, andere dan pomeransen (bitere oranjeappelen), vers:							
2.60.1	— Bloedsinaasappelen en halfbloedsinaasappelen 0805 10 10	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.60.2	— Navels, navelines, navelates, salustiana's, verna's, valencia lates, maltaises, shamoutis, ovalis, trovita, hamlins 0805 10 30	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.60.3	— Andere 0805 10 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70	Mandarijnen (tangerines en satsuma's daaronder begrepen), vers; clementines, wilkings en dergelijke kruisingen van citrusvruchten, vers:							
2.70.1	— Clementines 0805 20 10	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70.2	— Monreales en satsuma's 0805 20 30	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70.3	— Mandarijnen en wilkings 0805 20 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70.4	— Tangerines en andere ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.85	Lemmetjes (Citrus aurantifolia), vers ex 0805 30 90	a) b) c)	126,97 755,60 1 189,98	1 748,40 833,34 5 125,97	248,51 100,05 89,14	944,92 246 065,32	41 799,79 280,09	21 144,57 25 481,48
2.90	Pompelmoezen en pomelo's of grapefruit, vers:							
2.90.1	— Witte ex 0805 40 90 ex 0805 40 20 ex 0805 40 95	a) b) c)	38,55 229,41 361,29	530,84 253,01 1 556,32	75,45 30,38 27,06	286,89 74 709,13	12 691,05 85,04	6 419,81 7 736,56
2.90.2	— Roze ex 0805 40 90 ex 0805 40 20 ex 0805 40 95	a) b) c)	43,95 261,55 411,90	605,20 288,46 1 774,33	86,02 34,63 30,86	327,08 85 174,22	14 468,78 96,95	7 319,08 8 820,28
2.100	Druiven voor tafelgebruik ex 0806 10 10	a) b) c)	298,66 1 777,34 2 799,07	4 112,61 1 960,19 12 057,35	584,55 235,35 209,68	2 222,65 578 797,11	98 321,86 658,83	49 736,45 59 937,78

Rubriek	Omschrijving	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto						
	Soort, variëteit, GN-code	a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.110	Watermeloenen 0807 11 00	a) b) c)	78,28 465,85 733,65	1 077,93 513,77 3 160,28	153,21 61,69 54,96	582,57 151 705,07	25 770,56 172,68	13 036,12 15 709,93
2.120	Andere meloenen:							
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (daaronder begrepen Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (daaronder begrepen Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	a) b) c)	40,55 241,32 380,04	558,38 266,14 1 637,06	79,37 31,95 28,47	301,78 78 585,09	13 349,47 89,45	6 752,87 8 137,94
2.120.2	— Andere ex 0807 19 00	a) b) c)	106,89 636,11 1 001,78	1 471,90 701,55 4 315,31	209,21 84,23 75,04	795,49 207 150,68	35 189,26 235,79	17 800,61 21 451,65
2.140	Peren:							
2.140.1	— Peren — Nashi ( <i>Pyrus pyrifolia</i> ) ex 0808 20 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.140.2	— Andere ex 0808 20 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.150	Abrikozen ex 0809 10 00	a) b) c)	241,88 1 439,44 2 266,93	3 330,74 1 587,53 9 765,06	473,42 190,61 169,81	1 800,09 468 758,60	79 629,31 533,58	40 280,76 48 542,66
2.160	Kersen 0809 20 05 0809 20 95	a) b) c)	597,63 3 556,53 5 601,05	8 229,48 3 922,41 24 127,22	1 169,71 470,94 419,57	4 447,62 1 158 194,99	196 745,77 1 318,34	99 524,52 119 937,77
2.170	Perziken 0809 30 90	a) b) c)	246,02 1 464,08 2 305,73	3 387,74 1 614,70 9 932,20	481,52 193,87 172,72	1 830,90 476 781,84	80 992,24 542,71	40 970,20 49 373,51
2.180	Nectarines ex 0809 30 10	a) b) c)	190,97 1 136,47 1 789,79	2 629,70 1 253,39 7 709,75	373,77 150,49 134,07	1 421,22 370 096,04	62 869,23 421,27	31 802,62 38 325,58
2.190	Pruimen 0809 40 05	a) b) c)	174,15 1 036,38 1 632,15	2 398,08 1 143,00 7 030,70	340,85 137,23 122,26	1 296,04 337 499,22	57 331,92 384,17	29 001,55 34 949,99
2.200	Aardbeien 0810 10 10 0810 10 05 0810 10 80	a) b) c)	327,09 1 946,53 3 065,52	4 504,09 2 146,78 13 205,11	640,19 257,75 229,64	2 434,23 633 893,88	107 681,30 721,54	54 470,95 65 643,37
2.205	Frambozen 0810 20 10	a) b) c)	1 514,52 9 012,98 14 194,25	20 855,24 9 940,22 61 143,44	2 964,28 1 193,47 1 063,28	11 271,19 2 935 109,47	498 595,13 3 340,96	252 216,04 303 947,50
2.210	Blauwe bosbessen (vruchten van de <i>Vaccinium myrtillus</i> ) 0810 40 30	a) b) c)	678,56 4 038,14 6 359,54	9 343,91 4 453,58 27 394,49	1 328,10 534,72 476,39	5 049,90 1 315 035,71	223 388,74 1 496,87	113 001,95 136 179,53
2.220	Kiwi's ( <i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 10 0810 50 20 0810 50 30	a) b) c)	139,46 829,93 1 307,03	1 920,39 915,32 5 630,21	272,96 109,90 97,91	1 037,87 270 270,69	45 911,63 307,64	23 224,55 27 988,09

Rubriek	Omschrijving	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto						
	Soort, variëteit, GN-code	a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.230	Granaatappels ex 0810 90 85	a)	98,42	1 355,26	192,63	732,45	32 400,85	16 390,08
		b)	585,70	645,96	77,56	190 735,99	217,11	19 751,81
		c)	922,40	3 973,36	69,10			
2.240	Kaki-appels (daaronder begrepen Sharon- vrucht) ex 0810 90 85	a)	130,76	1 800,59	255,93	973,13	43 047,50	21 775,72
		b)	778,16	858,21	103,04	253 410,26	288,45	26 242,09
		c)	1 225,50	5 278,98	91,80			
2.250	Litchis ex 0810 90 30	a)	637,61	8 780,02	1 247,96	4 745,15	209 907,59	106 182,47
		b)	3 794,45	4 184,81	502,45	1 235 675,43	1 406,54	127 961,31
		c)	5 975,75	25 741,27	447,64			

**VERORDENING (EG) Nr. 2644/98 VAN DE COMMISSIE**  
**van 9 december 1998**  
**tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector eieren**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2771/75 van de Raad van  
29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke orde-  
ning der markten in de sector eieren<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewij-  
zigd bij Verordening (EG) nr. 1516/96 van de  
Commissie<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 8, lid 3,

Overwegende dat het verschil tussen de in artikel 1, lid 1,  
van Verordening (EEG) nr. 2771/75 bedoelde prijzen van  
de producten op de wereldmarkt en in de Gemeenschap  
ingevolge artikel 8 van genoemde verordening kan  
worden overbrugd door een restitutie bij de uitvoer;

Overwegende dat, op grond van de huidige marktsituatie  
in een aantal derde landen en de concurrentie voor  
bepaalde bestemmingen, een gedifferentieerde restitutie  
moet worden vastgesteld voor bepaalde producten van de  
sector eieren;

Overwegende dat de toepassing van deze regels en criteria  
op de huidige marktsituatie in de sector eieren leidt tot de  
vaststelling van een restitutiebedrag waardoor de Gemeen-  
schap aan de internationale handel kan deelnemen en  
waarbij ook rekening wordt gehouden met de aard van de

uitvoer van deze producten alsmede met hun huidige  
belang;

Overwegende dat op grond van artikel 2 van Verordening  
(EG) nr. 1103/97 van de Raad van 17 juni 1997 over  
enkele bepalingen betreffende de invoering van de euro<sup>(3)</sup>  
verwijzingen naar de ECU in rechtsinstrumenten vanaf 1  
januari 1999 worden vervangen door verwijzingen naar de  
euro, tegen een koers van 1 EUR voor 1 ECU;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor slachtpluimvee en eieren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De lijst met codes van producten bij uitvoer waarvan de in  
artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 2771/75 bedoelde  
restitutie wordt toegekend, alsmede de bedragen van deze  
restituties, worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 11 december  
1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 december 1998.

*Voor de Commissie*  
Franz FISCHLER  
*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 282 van 1. 11. 1975, blz. 49.

<sup>(2)</sup> PB L 189 van 30. 7. 1996, blz. 99.

<sup>(3)</sup> PB L 162 van 19. 6. 1997, blz. 1.

## BIJLAGE

## bij de verordening van de Commissie van 9 december 1998 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector eieren

Productcode	Bestemming (*)	Bedrag van de restitutie
		in ecu per 100 stuks
0407 00 11 9000	02	3,30
0407 00 19 9000	02	1,50
		in ecu per 100 kg
0407 00 30 9000	03	16,00
	04	8,00
	05	14,00
0408 11 80 9100	01	58,00
0408 19 81 9100	01	27,00
0408 19 89 9100	01	27,00
0408 91 80 9100	01	43,00
0408 99 80 9100	01	11,00

(\*) Verklaring van de code:

- 01 voor uitvoer naar alle bestemmingen, met uitzondering van Zwitserland,
- 02 voor uitvoer naar alle bestemmingen, met uitzondering van de Verenigde Staten van Amerika,
- 03 voor uitvoer naar Koeweit, Bahrein, Oman, Katar, de Verenigde Arabische Emiraten, Jemen, Hongkong SAR en Rusland,
- 04 voor uitvoer naar alle bestemmingen, met uitzondering van Zwitserland en de bestemmingen bedoeld onder 03 en 05,
- 05 voor uitvoer naar Zuid-Korea, Japan, Maleisië, Thailand, Taiwan, de Filippijnen en Egypte.

NB: Productcodes en voetnoten: zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie.



**VERORDENING (EG) Nr. 2645/98 VAN DE COMMISSIE**  
van 9 december 1998

**betreffende de landennomenclatuur voor de statistieken van de buitenlandse handel van de Gemeenschap en van de handel tussen de lidstaten**

(Voor de EER relevante tekst)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1172/95 van de Raad van 22 mei 1995 betreffende de statistieken van het goederenverkeer van de Gemeenschap en haar lidstaten met derde landen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 374/98 <sup>(2)</sup>,

Overwegende dat de instelling van de landennomenclatuur volgens artikel 9 van deze verordening tot de bevoegdheden van de Commissie behoort;

Overwegende dat de per 1 januari 1998 geldende versie is opgenomen in de bijlage van Verordening (EG) nr. 2317/97 <sup>(3)</sup> van de Commissie; dat de nomenclatuur met ingang van 1 januari 1999 zal zijn gebaseerd op de ISO-tweetercode;

Overwegende dat rekening moet worden gehouden met de beslissing van de lidstaten om het statistisch registratiegebied van België los te koppelen van dat van Luxemburg;

Overwegende dat het echter wenselijk is in een overgangperiode te voorzien om sommige lidstaten in staat te stellen zich aan de nieuwe situatie aan te passen; dat deze overgangperiode, omwille van de vereenvoudiging, dient

af te lopen op het ogenblik waarop de bepalingen tot herziening van de regels betreffende het enig document van toepassing worden;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het comité voor de statistiek van het goederenverkeer met derde landen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De vanaf 1 januari 1999 geldende versie van de nomenclatuur van landen en gebieden voor de statistieken van de buitenlandse handel van de Gemeenschap en van de handel tussen de lidstaten, is opgenomen in de bijlage van deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening is van toepassing vanaf 1 januari 1999.

De lidstaten kunnen evenwel nog gebruik maken van de driecijfercodes, die ook in de bijlage bij deze verordening staan vermeld, totdat de bepalingen tot herziening van de bijlagen 37 en 38 van Verordening (EEG) nr. 2454/93 van de Commissie <sup>(4)</sup> van toepassing zijn.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 december 1998.

*Voor de Commissie*  
Yves-Thibault DE SILGUY  
*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 118 van 25. 5. 1995, blz. 10.

<sup>(2)</sup> PB L 48 van 19. 2. 1998, blz. 6.

<sup>(3)</sup> PB L 321 van 22. 11. 1997, blz. 19.

<sup>(4)</sup> PB L 253 van 11. 10. 1993, blz. 1.

## BIJLAGE

**NOMENCLATUUR VAN LANDEN EN GEBIEDEN VOOR DE STATISTIEKEN VAN DE  
BUITENLANDSE HANDEL VAN DE GEMEENSCHAP EN VAN DE HANDEL TUSSEN DE  
LIDSTATEN**

(Geldig met ingang van 1 januari 1999)

## EUROPA

FR	(001)	Frankrijk	Met inbegrip van Monaco en de Franse overzeese departementen (Réunion, Guadeloupe, Martinique en Frans Guyana)
BE	(017)	België	
LU	(018)	Luxemburg	
NL	(003)	Nederland	
DE	(004)	Duitsland	Met inbegrip van Helgoland; Met uitzondering van het gebied Büsingen
IT	(005)	Italië	Met inbegrip van Livigno
GB	(006)	Verenigd Koninkrijk	Groot-Brittannië, Noord-Ierland, de Kanaaleilanden en Man
IE	(007)	Ierland	
DK	(008)	Denemarken	
GR	(009)	Griekenland	
PT	(010)	Portugal	Met inbegrip van de Azoren en Madeira
ES	(011)	Spanje	Met inbegrip van de Balearen en de Canarische Eilanden; Met uitzondering van Ceuta en Melilla
XC	(021)	Ceuta	
XL	(023)	Melilla	
SE	(030)	Zweden	
FI	(032)	Finland	Met inbegrip van de Ålandseilanden
AT	(038)	Oostenrijk	
IS	(024)	IJsland	
NO	(028)	Noorwegen	Met inbegrip van de Svalbardarchipel en Jan Mayen
LI	(037)	Liechtenstein	
CH	(039)	Zwitserland	Met inbegrip van het Duitse gebied Büsingen en de Italiaanse gemeente Campione d'Italia
FO	(041)	Faeröer	
AD	(043)	Andorra	
GI	(044)	Gibraltar	
VA	(045)	Vaticaanstad	
MT	(046)	Malta	Met inbegrip van Gozo en Comino
SM	(047)	San Marino	
EE	(053)	Estland	
LV	(054)	Letland	
LT	(055)	Litouwen	
PL	(060)	Polen	
CZ	(061)	Tsjechië	
SK	(063)	Slowakije	

HU	(064)	Hongarije	
RO	(066)	Roemenië	
BG	(068)	Bulgarije	
AL	(070)	Albanië	
UA	(072)	Oekraïne	
BY	(073)	Wit-Rusland	
MD	(074)	Moldavië	
RU	(075)	Rusland	
SI	(091)	Slovenië	
HR	(092)	Kroatië	
BA	(093)	Bosnië-Herzegovina	
YU	(094)	Federale Republiek van Joegoslavië	Servië en Montenegro
XM	(096)	Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië	

## AFRIKA

MA	(204)	Marokko	
DZ	(208)	Algerije	
TN	(212)	Tunesië	
LY	(216)	Libië	
EG	(220)	Egypte	
SD	(224)	Soedan	
MR	(228)	Mauritanië	
ML	(232)	Mali	
BF	(236)	Burkina Faso	
NE	(240)	Niger	
TD	(244)	Tsjaad	
CV	(247)	Kaapverdië	
SN	(248)	Senegal	
GM	(252)	Gambia	
GW	(257)	Guinee-Bissau	
GN	(260)	Guinee	
SL	(264)	Sierra Leone	
LR	(268)	Liberia	
CI	(272)	Ivoorkust	
GH	(276)	Ghana	
TG	(280)	Togo	
BJ	(284)	Benin	
NG	(288)	Nigeria	
CM	(302)	Kameroen	
CF	(306)	Centraal-Afrikaanse Republiek	
GQ	(310)	Equatoriaal-Guinea	
ST	(311)	Sao Tomé en Príncipe	
GA	(314)	Gabon	
CG	(318)	Congo (Republiek)	

CD	(322)	Congo (Democratische Republiek)	Voormalig Zaïre
RW	(324)	Rwanda	
BI	(328)	Burundi	
SH	(329)	St. Helena en onderhorigheden	Onderhorigheden van St. Helena: Ascension en Tristan da Cunha
AO	(330)	Angola	Met inbegrip van Cabinda
ET	(334)	Ethiopië	
ER	(336)	Eritrea	
DJ	(338)	Djibouti	
SO	(342)	Somalië	
KE	(346)	Kenia	
UG	(350)	Uganda	
TZ	(352)	Tanzania	Tanganjika, Zanzibar en Pemba
SC	(355)	Seychellen en onderhorigheden	Mahé, Silhouette, Praslin (waaronder La Digue), Frégate, Mamelles en Récifs, Bird en Denis, Plate en Coëtivy, Amiranten, Alphonse, Providence-eilanden en Aldabra-eilanden
IO	(357)	Brits gebied in de Indische Oceaan	Chagoseilanden
MZ	(366)	Mozambique	
MG	(370)	Madagaskar	
MU	(373)	Mauritius	Mauritius, Rodrigues, Agalega-eilanden en Cargados Carajos Shoals (St. Brandon-eilanden)
KM	(375)	Comoren	Grande Comore, Anjouan en Mohéli
YT	(377)	Mayotte	Grande-Terre en Pamanzi
ZM	(378)	Zambia	
ZW	(382)	Zimbabwe	
MW	(386)	Malawi	
ZA	(388)	Zuid-Afrika	
NA	(389)	Namibië	
BW	(391)	Botswana	
SZ	(393)	Swaziland	
LS	(395)	Lesotho	
AMERIKA			
US	(400)	Verenigde Staten van Amerika	Met inbegrip van Puerto Rico
CA	(404)	Canada	
GL	(406)	Groenland	
PM	(408)	St. Pierre en Miquelon	
MX	(412)	Mexico	
BM	(413)	Bermuda	
GT	(416)	Guatemala	
BZ	(421)	Belize	

HN	(424)	Honduras	Met inbegrip van de Swaneilanden
SV	(428)	El Salvador	
NI	(432)	Nicaragua	Met inbegrip van de Corneilanden
CR	(436)	Costa Rica	
PA	(442)	Panama	Met inbegrip van de voormalige Kanaalzone
AI	(446)	Anguilla	
CU	(448)	Cuba	
KN	(449)	St. Kitts en Nevis	
HT	(452)	Haïti	
BS	(453)	Bahama's	
TC	(454)	Turks- en Caicoseilanden	
DO	(456)	Dominicaanse Republiek	
VI	(457)	Maagdeneilanden behorende tot de Verenigde Staten	
AG	(459)	Antigua en Barbuda	
DM	(460)	Dominica	
KY	(463)	Caymaneilanden	
JM	(464)	Jamaica	
LC	(465)	St. Lucia	
VC	(467)	St. Vincent	Met inbegrip van de Noord-Grenadinen
VG	(468)	Britse Maagdeneilanden	
BB	(469)	Barbados	
MS	(470)	Montserrat	
TT	(472)	Trinidad en Tobago	
GD	(473)	Grenada	Met inbegrip van de Zuid-Grenadinen
AW	(474)	Aruba	
AN	(478)	Nederlandse Antillen	Curaçao, Bonaire, St. Eustatius, Saba en het zuidelijk deel van St. Maarten
CO	(480)	Colombia	
VE	(484)	Venezuela	
GY	(488)	Guyana	
SR	(492)	Suriname	
EC	(500)	Ecuador	Met inbegrip van de Galapagoseilanden
PE	(504)	Peru	
BR	(508)	Brazilië	
CL	(512)	Chili	
BO	(516)	Bolivia	
PY	(520)	Paraguay	
UY	(524)	Uruguay	
AR	(528)	Argentinië	
FK	(529)	Falklandeilanden	
AZIË			
CY	(600)	Cyprus	
TR	(052)	Turkije	
LB	(604)	Libanon	

SY	(608)	Syrië		
IQ	(612)	Irak		
IR	(616)	Iran		
IL	(624)	Israël		
XP	(625)	Westelijke strook	Jordaanoever/Gaza-	De Westelijke Jordaanoever omvat Oost-Jeruzalem
JO	(628)	Jordanië		
SA	(632)	Saudi-Arabië		
KW	(636)	Koeweit		
BH	(640)	Bahrein		
QA	(644)	Qatar		
AE	(647)	Verenigde Arabische Emiraten		Abu Dhabi, Dubai, Sharjah, Ajman, Umm al Qaiwan, Ras al Khaimah en Fujairah
OM	(649)	Oman		
YE	(653)	Jemen		Voormalig Noord-Jemen en Zuid-Jemen
GE	(076)	Georgië		
AM	(077)	Armenië		
AZ	(078)	Azerbeidzjan		
KZ	(079)	Kazachstan		
TM	(080)	Turkmenistan		
UZ	(081)	Oezbekistan		
TJ	(082)	Tadzjikistan		
KG	(083)	Kirgizië		
AF	(660)	Afghanistan		
PK	(662)	Pakistan		
IN	(664)	India		Met inbegrip van Sikkim
BD	(666)	Bangladesh		
MV	(667)	Maldiven		
LK	(669)	Sri Lanka		
NP	(672)	Nepal		
BT	(675)	Bhutan		
MM	(676)	Myanmar		Voormalig Birma
TH	(680)	Thailand		
LA	(684)	Laos		
VN	(690)	Vietnam		
KH	(696)	Cambodja		
ID	(700)	Indonesië		
MY	(701)	Maleisië		Maleisisch schiereiland en Oost-Maleisië (Sarawak, Sabah en Labuan)
BN	(703)	Brunei		
SG	(706)	Singapore		
PH	(708)	Filipijnen		
MN	(716)	Mongolië		
CN	(720)	China		

KP	(724)	Noord-Korea	
KR	(728)	Zuid-Korea	
JP	(732)	Japan	
TW	(736)	Taiwan	
HK	(740)	Hongkong	
MO	(743)	Macao	
OCEANIË			
AU	(800)	Australië	
PG	(801)	Papoea-Nieuw-Guinea	Met inbegrip van New Britain, New Ireland, Lavongai (New Hanover), Admiralty-eilanden, Bougainville, Buka, Greeneilanden, D'Entrecasteaux, Trobriand, Woodlark en de Louisiaden, met hun onderhorigheden
XO	(802)	Australisch Oceanië	Cocos-(Keeling)-eilanden, Christmaseiland, Heard- en McDonaldeilanden, Norfolk
NR	(803)	Nauru	
NZ	(804)	Nieuw-Zeeland	Met uitzondering van de onderhorigheid Ross (Antarctica)
SB	(806)	Salomonseilanden	
TV	(807)	Tuvalu	
NC	(809)	Nieuw-Caledonië en onderhorigheden	Onderhorigheden van Nieuw-Caledonië: Pines-eiland, Loyalty-, Huon-, Belep-, Chesterfieldeilanden en Walpole
XA	(810)	Amerikaans Oceanië	Amerikaans Samoa; Guam; ver uit de Amerikaanse kust gelegen kleinere eilanden (Baker, Howland, Jarvis, Johnston, Kingman Reef, Midway, Palmyra en Wake)
WF	(811)	Wallis- en Futuna-eilanden	Met inbegrip van Alofi
KI	(812)	Kiribati	
PN	(813)	Pitcairn	Met inbegrip van Hendersoneiland, Ducie en Oeno
XZ	(814)	Nieuw-Zeelands Oceanië	Tokelau- en Niue-eilanden; Cookeilanden
FJ	(815)	Fiji	
VU	(816)	Vanuatu	
TO	(817)	Tonga	
WS	(819)	Samoa	
MP	(820)	Noord-Marianen	
PF	(822)	Frans-Polynesië	Marquesa-eilanden, Genootschapseilanden, Gambiereilanden, Toubouai-eilanden en Touamotou-eilanden; Met inbegrip van Clipperton-eiland
FM	(823)	Federale Staten van Micronesië (Yap, Kosrae, Chuuk, Pohnpei)	
MH	(824)	Marshalleilanden	
PW	(825)	Palau	
OVERIGE GEBIEDEN			
XR	(890)	Poolgebieden	Niet elders genoemde of opgenomen Noordpoolgebieden; Antarctica of Zuidpoolgebied, Met inbegrip van Amsterdam-, St. Pauleiland, de Crozet-eilanden, de Kerguelen en Bouveteiland; Zuid-Georgië en de Zuid-Sandwicheilanden

## DIVERSEN

QU	(958)	Niet nader bepaalde landen en gebieden	Facultatief
of			
QV	(959)	Niet nader bepaalde landen en gebieden in het kader van het intracommunautaire handelsverkeer	Facultatief
QW	(960)	Niet nader bepaalde landen en gebieden in het kader van het handelsverkeer met derde landen	Facultatief
QX	(977)	Om commerciële of militaire redenen niet nader aangegeven landen en gebieden	Facultatief
of			
QY	(978)	Om commerciële of militaire redenen niet nader aangegeven landen en gebieden in het kader van het intracommunautaire handelsverkeer	Facultatief
QZ	(979)	Om commerciële of militaire redenen niet nader aangegeven landen en gebieden in het kader van het handelsverkeer met derde landen	Facultatief

---



**VERORDENING (EG) Nr. 2646/98 VAN DE COMMISSIE**

van 9 december 1998

**houdende gedetailleerde regels voor de uitvoering van Verordening (EG) nr. 2494/95 van de Raad wat de minimumnormen voor de behandeling van tarieven in het geharmoniseerde indexcijfer van de consumptieprijzen betreft**

(Voor de EER relevante tekst)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EG) nr. 2494/95 van de Raad van  
23 oktober 1995 inzake geharmoniseerde indexcijfers van  
de consumptieprijzen<sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 4 en  
artikel 5, lid 3,Na raadpleging van de Europese Centrale Bank<sup>(2)</sup>,Overwegende dat iedere lidstaat ingevolge artikel 5, lid 1,  
onder b), van Verordening (EG) nr. 2494/95 vanaf het  
indexcijfer voor januari 1997 een geharmoniseerd index-  
cijfer van de consumptieprijzen (GICP) moet produceren;Overwegende dat ingevolge artikel 9 van Verordening  
(EG) nr. 2494/95 de indexformule van het Laspeyres-type  
consequent moet worden toegepast op alle betrokken  
subindexcijfers of uitgavencategorieën; dat de gewichten  
ervan het bestedingspatroon van de indexpopulatie  
correct moeten, weergeven;Overwegende dat subindexcijfers van het GICP die tarief-  
prijzen omvatten, in de praktijk hetzij rechtstreeks van de  
leveranciers worden verkregen, hetzij door de lidstaten  
worden berekend aan de hand van door de leveranciers  
verstrekke gegevens over tariefprijzen en de eraan ten  
grondslag liggende consumptiepatronen; dat er een grote  
kans op procedurele verschillen bij de berekening van  
subindexcijfers bestaat indien wijzigingen in de tariefprijz  
van een bepaald element gepaard gaan met een verande-  
ring in de tariefstructuur, waardoor de consument zijn  
consumptiepatroon moet aanpassen; dat het derhalve  
belangrijk is ervoor te zorgen dat de relevante basisinfor-  
matie kan worden verkregen, zodat de op basis hiervan  
berekende GICP's toch voldoen aan het vergelijkbaar-  
heidsvereiste van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2494/  
95;Overwegende dat de basisinformatie voor de productie  
van de GICP's, die van de statistische eenheden moet  
worden verkregen, krachtens artikel 6 van Verordening  
(EG) nr. 2494/95 bestaat uit de prijzen en gewichten  
waarmee met het oog op de vergelijkbaarheid rekening  
moet worden gehouden;Overwegende dat de statistische eenheden die door de  
lidstaten worden aangezocht om mee te werken bij het  
verzamen of verstrekken van prijsgegevens, ingevolgeartikel 7 van Verordening (EG) nr. 2494/95 verplicht zijn  
waarneming van de werkelijk in rekening gebrachte  
prijzen toe te staan en eerlijke en volledige informatie te  
verschaffen op het tijdstip waarop dit wordt verlangd;Overwegende dat ingevolge artikel 4 van Verordening  
(EG) nr. 1749/96 van de Commissie<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewij-  
zigd bij Verordening (EG) nr. 1688/98 van de Raad<sup>(4)</sup>, bij  
de samenstelling van het GICP rekening moet worden  
gehouden met prijswijzigingen voor onlangs belangrijk  
geworden goederen en diensten;Overwegende dat deze verordening de lidstaten niet  
verplicht tot nieuwe enquêtes;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité statistisch programma,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1***Doel**Deze verordening heeft ten doel minimumnormen voor  
de behandeling van „tariefprijzen” in het geharmoniseerde  
indexcijfer van de consumptieprijzen (GICP) vast te  
stellen.*Artikel 2***Definities**

In deze verordening wordt verstaan onder:

1. *tarief*: een lijst van vooraf vastgestelde prijzen en voor-  
waarden voor de koop en de consumptie van eenzelfde  
goed of dienst of van soortgelijke goederen en dien-  
sten, die centraal zijn vastgesteld door de leverancier,  
door de overheid, dan wel ingevolge een overeenkomst,  
teneinde door middel van gedifferentieerde prijzen en  
voorwaarden naar gelang de kenmerken van de consu-  
menten en de omvang, de structuur en het tijdstip van  
de consumptie invloed uit te oefenen op het consump-  
tiepatroon. Huishoudens kunnen niet over tarieven  
onderhandelen.
2. *tariefprijs*: een prijs binnen een tarief, die van toepas-  
sing is op een tariefelement of een consumptie-  
eenheid van het goed of de dienst in kwestie.

<sup>(1)</sup> PB L 257 van 27. 10. 1995, blz. 1.<sup>(2)</sup> Advies uitgebracht op 8 juli 1998.<sup>(3)</sup> PB L 229 van 10. 9. 1996, blz. 3.<sup>(4)</sup> PB L 214 van 31. 7. 1998, blz. 23.

*Artikel 3***Basisinformatie**

De basisinformatie betreft alle tariefprijzen en gewichten die de consumptiestructuur voor het goed of de dienst weergeven overeenkomstig de kenmerken van de consumenten en de omvang, de structuur en het tijdstip van de consumptie.

*Artikel 4***Bronnen**

1. GICP-subindexcijfers die tariefprijzen omvatten, worden door de lidstaten berekend aan de hand van de door de leverancier verstrekte basisinformatie, zoals bedoeld in artikel 3.

2. De statistische eenheden die door de lidstaten worden aangezocht om mee te werken bij het verzamelen of verstrekken van basisinformatie, zijn verplicht eerlijke en volledige informatie te verschaffen op het tijdstip waarop dit wordt verlangd, en de met de opstelling van officiële statistieken belaste organisaties en instellingen op hun verzoek toe te staan informatie te verzamelen op een dusdanig gedetailleerd niveau als nodig is voor de beoordeling van de naleving van de vergelijkbaarheidsveristen en de kwaliteit van de GICP-subindexcijfers.

*Artikel 5***Procedure**

GICP-subindexcijfers die tariefprijzen omvatten, worden berekend aan de hand van een formule die in overeenstemming is met de formule van het Laspeyres-type die voor andere subindexcijfers wordt gebruikt. Zij geven de prijswijziging weer op basis van de veranderde uitgaven voor handhaving van het consumptiepatroon van de huishoudens vóór de tariefwijziging. Wanneer zich een tariefwijziging voordoet en wanneer na die wijziging:

1. de specificatie van een tariefelement of een consumptie-eenheid niet verandert, dan wordt de prijs voor dat element of die eenheid volgens het oude en volgens het nieuwe tarief rechtstreeks met elkaar vergeleken en wordt het prijsverschil in het GICP in aanmerking genomen;
2. de specificatie van een tariefelement of een consumptie-eenheid gewijzigd is, of wanneer een nieuw tariefelement is toegevoegd dat geen nieuw goed of nieuwe dienst voor de consument inhoudt, dan wordt de prijswijziging berekend met behulp van gewichten die overeenkomen met de uitgaven voor de handhaving van het consumptiepatroon gedurende een periode van maximaal een jaar voorafgaande aan de wijziging. De correcties voor de veranderingen in de

specificatie moeten in overeenstemming zijn met de kwaliteitswijzigingen voor andere subindexcijfers;

3. een tariefelement of een consumptie-eenheid met een nieuwe, afzonderlijke specificatie voor een nieuw goed of een nieuwe dienst voor de consument aan het tarief wordt toegevoegd, dan wordt dit behandeld als „onlangs belangrijk geworden goederen en diensten”, zoals gedefinieerd in Verordening (EG) nr. 1749/96. Indien de uitgaven voor het nieuwe goed of de nieuwe dienst hoog zijn, worden deze in het indexcijfer geïntegreerd door een koppeling, vanaf de maand waarin het nieuwe tarief van kracht werd, met behulp van een schatting van de verwachte onmiddellijke consumptie of anders binnen een periode van twaalf maanden.

*Artikel 6***Vergelijkbaarheid**

GICP's die zijn samengesteld volgens de in artikel 5 beschreven procedures, dan wel volgens een andere procedure die niet leidt tot een indexcijfer waarvan de systematische afwijking van een volgens de eerstgenoemde procedures samengesteld indexcijfer gemiddeld meer dan een tiende procentpunt per jaar bedraagt, worden vergelijkbaar geacht.

Op zijn vroegst voor de subindexcijfers volgend op de inwerkingtreding van deze verordening en uiterlijk in december 1998 zullen er ter waarborging van de vergelijkbaarheid, zoals gedefinieerd in deze alinea, wijzigingen in de procedures en praktijken worden aangebracht; deze treden in werking met ingang van het indexcijfer voor januari 1999.

*Artikel 7***Kwaliteitscontrole**

Indien de lidstaten voor de behandeling van tariefprijzen procedures ontwikkelen die afwijken van die welke zijn gespecificeerd in artikel 5, verschaffen zij de Commissie (Eurostat) hierover informatie voordat de procedures worden gebruikt.

Ook verschaffen de lidstaten de Commissie (Eurostat) op haar verzoek informatie over de procedures die worden gebruikt om aan het vereiste van de in deze verordening vastgestelde minimumnormen te voldoen.

*Artikel 8***Inwerkingtreding**

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 december 1998.

*Voor de Commissie*  
Yves-Thibault DE SILGUY  
*Lid van de Commissie*

---

**VERORDENING (EG) Nr. 2647/98 VAN DE COMMISSIE**

van 9 december 1998

**houdende uitvoeringsbepalingen voor Verordening (EG) nr. 2330/98 van de Raad inzake een vergoedingsvoorstel aan bepaalde producenten van melk en zuivelproducten die tijdelijk in de uitoefening van hun activiteit zijn beperkt**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2330/98 van de Raad van 22 oktober 1998 inzake een vergoedingsvoorstel aan bepaalde producenten van melk en zuivelproducten die tijdelijk in de uitoefening van hun activiteit zijn beperkt<sup>(1)</sup>, en met name op de artikelen 9 en 16,

Overwegende dat op grond van artikel 9 van Verordening (EG) nr. 2330/98, alle vergoedingsaanvragen door de betrokken producenten bij de in de betrokken lidstaat daartoe aangewezen bevoegde autoriteit moeten worden ingediend met gebruikmaking van een standaardformulier; dat dergelijke formulieren moeten kunnen dienen als werkdocument voor de bevoegde autoriteiten, waarbij elk van deze autoriteiten het recht heeft om in verband met verschillen in de administratieve voorschriften, inhoudelijke wijzigingen in het formulier aan te brengen;

Overwegende dat op grond van artikel 16 van de betrokken verordening, de bepalingen ter uitvoering ervan en met name de bepalingen inzake de betaling van de kosten van gemachtigden van de betrokken producenten, door de Commissie worden vastgesteld;

Overwegende dat in het vergoedingsvoorstel rekening moet worden gehouden met de honoraria die producenten aan gemachtigden hebben betaald bij het indienen van vorderingen bij de instellingen van de Gemeenschap vóór de inwerkingtreding van Verordening (EG) nr. 2330/98; dat de redenen op grond waarvan de Raad heeft bepaald dat de vergoeding op forfaitaire basis dient te worden berekend, ook gelden voor de kosten van gemachtigden; dat bovendien vaak één enkele gemachtigde een groot aantal producenten heeft vertegenwoordigd; dat het dan ook dienstig wordt geacht de honoraria op forfaitaire basis te vergoeden;

Overwegende dat producenten die bij het Gerecht van eerste aanleg een beroep hebben ingesteld, hogere kosten voor honoraria van gemachtigden hebben gehad en daarom een hoger forfaitair bedrag zouden moeten ontvangen; dat het in bepaalde gevallen mogelijk zou moeten zijn een vergoeding te betalen die hoger ligt dan het forfaitaire bedrag;

Overwegende dat het dienstig wordt geacht om, bij wijze van kwitantie voor definitieve afrekening, één enkel document voor de hele Gemeenschap in te voeren, onverminderd het recht van de Commissie om, indien nodig, de

tekst van dat document voor een bepaalde lidstaat aan te passen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelproducten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Het in artikel 9 van Verordening (EG) nr. 2330/98 bedoelde formulier wordt opgesteld overeenkomstig bijlage I.

De bevoegde autoriteit mag het formulier aanpassen wanneer zij reeds over bepaalde informatie beschikt, of wanneer zij voor de tenuitvoerlegging van Verordening (EG) nr. 2330/98, en met name van artikel 5, leden 3 en 4, aanvullende informatie of aanvullend bewijsmateriaal nodig heeft.

*Artikel 2*

De kosten die een producent heeft gemaakt in verband met de betaling van een honorarium aan een gemachtigde die namens hen en voor zijn rekening met de instellingen van de Gemeenschap heeft onderhandeld, worden op forfaitaire basis vergoed à 0,5 % van het in artikel 10 van Verordening (EG) nr. 2330/98 bedoelde vergoedingsbedrag, met dien verstande dat een minimum van 500 ECU geldt in gevallen waarin producenten bij het Gerecht van eerste aanleg een beroep tegen de Gemeenschap hebben ingesteld, en een minimum van 250 ECU in andere gevallen.

De vergoeding wordt door de bevoegde autoriteit betaald nadat de producent met behulp van het in artikel 1 bedoelde formulier een vergoedingsaanvraag heeft ingediend en de nota van de gemachtigde heeft overgelegd.

Het aan de producent betaalde bedrag mag echter de op de nota vermelde som niet overschrijden en elke producent mag slechts voor één gemachtigde een honorariumvergoeding aanvragen,

*Artikel 3*

Ongeacht het bepaalde in artikel 2 kan, in gevallen waarin het Gerecht van eerste aanleg uitspraak heeft gedaan over de aansprakelijkheid van de instellingen van de Gemeenschap, het kostenbedrag rechtstreeks door de instellingen van de Gemeenschap en de betrokken gemachtigden worden overeengekomen.

<sup>(1)</sup> PB L 291 van 30. 10. 1998, blz. 4.

*Artikel 4*

Voor de toepassing van deze verordening wordt een instantie die uitsluitend tegen betaling van contributies diensten verleent, niet als een gemachtigde beschouwd.

*Artikel 5*

Na te hebben geverifieerd of de nota van de gemachtigde betrekking heeft op kosten voor diensten die vóór de inwerkingtreding van Verordening (EG) nr. 2330/98 zijn geleverd, vermeldt de bevoegde autoriteit in het aan de producent gepresenteerde vergoedingsvoorstel het bedrag dat overeenkomstig artikel 2 is vastgesteld of, in voorkomend geval, het bedrag dat overeenkomstig artikel 3 is overeengekomen en aan de bevoegde autoriteit is medegedeeld.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 december 1998.

De artikelen 11 en 12 van Verordening (EG) nr. 2330/98 zijn eveneens van toepassing op het bovengenoemde bedrag.

*Artikel 6*

Voor de in artikel 13, lid 3, van Verordening (EG) nr. 2330/98 bedoelde kwitantie voor definitieve afrekening wordt gebruik gemaakt van het standaardformulier in bijlage II.

De Commissie kan, wanneer één van de lidstaten daarom verzoekt, besluiten het standaardformulier voor die lidstaat te wijzigen om rekening te houden met bestaande specifieke nationale bepalingen.

*Artikel 7*

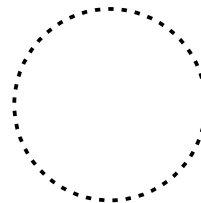
Deze verordening treedt in werking op de derde dag na haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

*Voor de Commissie*  
Franz FISCHLER  
*Lid van de Commissie*

---

## BIJLAGE I

Ontvangen op ..... 199



.....  
 (Officieel stempel en handtekening van de bevoegde  
 autoriteit)

*Belangrijk:* Dit formulier moet uiterlijk op 31 januari 1999 door de bevoegde autoriteit op het onderstaande adres zijn ontvangen

### Vergoedingsaanvraag in het kader van Verordening (EG) nr. 2330/98

#### 1. *Persoonsgegevens*

1. Naam: .....
2. Voornaam: .....
3. Adres/telefoonnummer: .....
4. Naam en adres van het bedrijf (indien verschillend van bovengenoemde gegevens): .....
5. Bankgegevens (indien van toepassing): .....

#### 2. *Motivering van de aanvraag*

1. Is u een specifieke referentiehoeveelheid toegewezen in het kader van Verordening (EEG) 2055/93 („SLOM III-melkquota”):
  - ja
  - neen

Indien de specifieke referentiehoeveelheid niet aan u persoonlijk is toegewezen, in welke hoedanigheid en op welke gronden dient u deze aanvraag dan in? Gelieve de nodige documenten bij te voegen. De antwoorden op de onderstaande vragen moeten informatie bevatten over de persoon die de specifieke referentiehoeveelheid heeft ontvangen.

2. Beschikte u op 1 oktober 1996 nog over uw volledige SLOM III-melkquotum?
  - ja
  - neen

Indien niet, waarom beschikte u niet meer over uw SLOM III-melkquotum of waarom was toen uw quotum verlaagd?

- a) Deelneming aan een programma voor stopzetting van de melkproductie?
  - ja
  - neen

Zo ja,

- wanneer? .....
- voor welke hoeveelheid? .....

b) Verkoop of verpachting van het hele bedrijf of van een deel ervan?

- ja
- neen

Zo ja,

- wanneer? .....
- voor welke hoeveelheid? .....
- naam en adres van de concessionaris: .....

c) Andere reden:

- nadere gegevens: .....
- datum: .....
- hoeveelheid: .....

Indien u op vraag a), b) of c) „ja” heeft geantwoord, alle relevante documenten bijvoegen.

3. Wordt het SLOM III-melkquotum naar aanleiding van het arrest van het Hof van Justitie in zaak C-165/95 (Lay and Gage) opnieuw bekeken?

- ja
- neen

3. *Informatie over het bedrijf waarop Verordening (EEG) nr. 1078/77 van toepassing was („SLOM bedrijf”)*

1. a) Op welke datum werd het SLOM-bedrijf of een deel daarvan aan u overgedragen? .....
- b) Wie was de overdrager? .....
- c) In geval van een gedeeltelijke overdracht, wat was het areaal van het SLOM-bedrijf en welk areaal werd overgedragen? .....

De nodige documenten bijvoegen.

2. Wanneer verviel de verplichting tot niet-levering/omschakeling? .....
3. Op basis van welke hoeveelheid werd de premie voor niet-levering/omschakeling berekend? .....
4. Heeft u van het aan u overgedragen SLOM-bedrijf of -bedrijfsdeel zelf een deel overgedragen voordat de verplichting tot niet-levering/omschakeling was vervallen?

- ja
- neen

Zo ja,

- a) aan wie? .....
- b) welk areaal? .....

De nodige documenten bijvoegen.

5. Heeft u van het aan u overgedragen SLOM-bedrijf of -bedrijfsdeel zelf een deel overgedragen tussen het tijdstip waarop de verplichting tot niet-levering/omschakeling verviel en het tijdstip waarop SLOM III-melkquota werden toegewezen?

- ja
- neen

Zo ja,

- a) aan wie? .....
- b) welk areaal? .....

De nodige documenten bijvoegen.

4. *Andere voor de berekening van de vergoeding vereiste informatie*

1. Heeft u bij de Raad of de Commissie van de Europese Gemeenschappen een vergoeding aangevraagd?

- ja  
 neen

Zo ja,

wanneer? .....

Een kopie van de aanvraag bijvoegen.

Heeft u van de Raad of de Commissie een antwoord ontvangen waarin is erkend dat de in artikel 43 van het Statuut van het Hof van Justitie vastgestelde termijn door uw aanvraag is gestuit?

- ja  
 neen

Een kopie van het antwoord bijvoegen.

2. Heeft u bij het Gerecht van eerste aanleg in Luxemburg een beroep ingesteld?

- ja  
 neen

Zo ja, wanneer (datum van registratie bij het Gerecht)? .....

Een kopie van het bodemgeschil bijvoegen.

3. Heeft u vóór de toewijzing van een SLOM III-melkquotum uw productie zo verhoogd dat de voor u beschikbare referenthoeveelheid werd overschreden, als bedoeld in artikel 8 van Verordening (EG) nr. 2330/98?

- ja  
 neen

Zo ja,

- a) voor welke periode? .....
- b) met welke hoeveelheden? .....
- c) heeft u de heffing betaald? .....

5. *Vergoeding van de kosten voor gemachtigden*

Vraagt u vergoeding van kosten voor een gemachtigde?

- ja  
 neen

Zo ja, het origineel van de nota van de gemachtigde bijvoegen.

Ondergetekende verklaart dat de bovenstaande gegevens juist zijn. Het is hem bekend dat hij, mocht later worden geconstateerd dat bepaalde gegevens onjuist zijn, de door hem ontvangen vergoeding geheel of gedeeltelijk zal moeten terugbetalen.

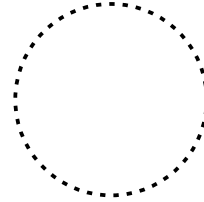
..... 199

(Handtekening)



## BIJLAGE II

Ontvangen op ..... 199



.....  
 (Stempel en handtekening van de bevoegde autoriteit)

Kwitantie voor definitie afrekening, als bedoeld in artikel 13, lid 3, van Verordening (EG) nr. 2330/98

Ondergetekende, ..... verklaart hierbij dat het op ..... gepresenteerde vergoedingsvoorstel voor een bedrag van ..... wordt aangenomen ter vergoeding van schade die hij heeft geleden ten gevolge van zijn deelneming aan de bij Verordening (EEG) nr. 1078/77 (!) ingevoerde regeling voor niet-levering/ omschakeling in het kader waarvan hij areaal heeft gekocht waarop die regeling van toepassing was. Hij verklaart uitdrukkelijk af te zien van enigerlei verdere of toekomstige eis in dezen, namens hemzelf of namens zijn rechtverkrijgenden of begunstigden, inclusief enige eis tot betaling van rente en kosten.

Het is hem bekend dat, indien hij bij het Gerecht van eerste aanleg een beroep tegen de instellingen van de Gemeenschappen heeft ingesteld, de vergoeding pas zal worden betaald nadat hij aan de bevoegde autoriteit het bewijs heeft geleverd dat het beroep is ingetrokken.

Gedaan te ....., op .....

.....  
 (Handtekening)

*Belangrijk:* Indien het voorstel niet binnen drie maanden na presentatie ervan is aangenomen, is het niet langer bindend voor de betrokken instellingen van de Gemeenschap.

(!) PB L 131 van 26. 5. 1977, blz. 1.

**VERORDENING (EG) Nr. 2648/98 VAN DE COMMISSIE**

van 9 december 1998

**tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1445/95 houdende uitvoeringsbepalingen voor de invoer- en uitvoercertificatenregeling in de sector rundvlees**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1633/98 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 9,

Overwegende dat in artikel 2, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1445/95 van de Commissie van 26 juni 1995, houdende uitvoeringsbepalingen voor de invoer- en uitvoercertificatenregeling in de sector rundvlees en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 2377/80 <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2365/98 <sup>(4)</sup>, is bepaald dat voor levende runderen met een gewicht van niet meer dan 160 kg in vak 7 van de invoercertificaataanvraag en van het certificaat zelf het land van herkomst moet worden vermeld;

Overwegende dat in de verordeningen tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de verschillende invoercontingenten voor kalveren de vermeldingen zijn aangegeven die de certificaataanvraag en het invoercertificaat moeten bevatten; dat de toepassing van artikel 2, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1445/95 moet worden beperkt tot de invoer buiten de contingenten om;

Overwegende dat volgens bijlage III (gezondheidscertificaat) bij Beschikking 98/372/EG van de Commissie van 29 mei 1998 betreffende veterinaire rechtelijke voorschriften en voorschriften inzake veterinaire certificering voor de invoer van levende runderen en varkens uit bepaalde Europese landen <sup>(5)</sup>, en volgens de corresponderende bijlage (gezondheidscertificaat) bij analoge beschikkingen voor levende runderen uit bepaalde derde landen die gebaseerd zijn op Richtlijn 72/462/EEG van de Raad van 12 december 1972 inzake gezondheidsvraagstukken en veterinaire rechtelijke vraagstukken bij de invoer van runderen en varkens en van vers vlees uit derde landen <sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 97/79/EG <sup>(7)</sup>, het originele exemplaar van het gezondheidscertificaat de zending moet vergezellen tot in de inspectiepost aan de grens;

Overwegende dat het met het oog op een beter beheer van de invoer van kalveren buiten de contingenten nodig blijkt om enerzijds in het invoercertificaat voor alle kalveren met een gewicht van ten hoogste 300 kilogram in vak 7 het land van herkomst aan te geven en in vak 8 het land van oorsprong, dat hetzelfde moet zijn als het land van uitvoer in de zin van de vorenbedoelde bijlage (gezondheidscertificaat) bij bovengenoemde beschikkingen, en om anderzijds, op het moment waarop de producten in het vrije verkeer zullen worden gebracht na te gaan of het land van oorsprong dat in het invoercertificaat is vermeld, hetzelfde is als het in het originele exemplaar of het afschrift van het gezondheidscertificaat aangegeven land van uitvoer en, indien het om twee verschillende landen gaat, het in het vrije verkeer brengen te weigeren;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Artikel 2, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1445/95 wordt vervangen door:

„2. Voor invoer van producten van de GN-codes 0102 90 05 tot 0102 90 49, met uitzondering van de invoercontingenten voor levende runderen waarvoor de respectieve verordeningen tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen gelden, moet in de invoercertificaataanvraag en het certificaat zelf

- a) in vak 7 het land van herkomst worden vermeld,
- b) in vak 8 het land van oorsprong worden vermeld, dat hetzelfde moet zijn als het land van uitvoer in de zin van bijlage III (gezondheidscertificaat) bij Beschikking 98/372/EG en in de zin van de bijlage (gezondheidscertificaat) bij analoge beschikkingen voor levende runderen uit bepaalde derde landen die gebaseerd zijn op Richtlijn 72/462/EEG. Het certificaat brengt de verplichting mee uit het opgegeven land in te voeren.
- c) in vak 20 het volgende worden vermeld: „Het in vak 8 vermelde land van oorsprong is hetzelfde als het land van uitvoer dat vermeld is in het originele exemplaar of het afschrift van het gezondheidscertificaat.”.

<sup>(1)</sup> PB L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

<sup>(2)</sup> PB L 210 van 28. 7. 1998, blz. 17.

<sup>(3)</sup> PB L 143 van 27. 6. 1995, blz. 35.

<sup>(4)</sup> PB L 293 van 31. 10. 1998, blz. 49.

<sup>(5)</sup> PB L 170 van 16. 6. 1998, blz. 34.

<sup>(6)</sup> PB L 302 van 31. 12. 1972, blz. 28.

<sup>(7)</sup> PB L 24 van 30. 1. 1998, blz. 31.

De bovenbedoelde dieren mogen slechts in het vrije verkeer worden gebracht op voorwaarde dat het originele exemplaar of een afschrift van het door de communautaire inspectiepost aan de grens conform verklaarde gezondheidscertificaat wordt overgelegd en dat het land van afgifte hetzelfde is als het in vak 8 van het invoercertificaat vermelde land.”.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag na die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing op certificaten die worden aangevraagd op of na 14 december 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 december 1998.

*Voor de Commissie*  
Franz FISCHLER  
*Lid van de Commissie*

---

## VERORDENING (EG) Nr. 2649/98 VAN DE COMMISSIE

van 9 december 1998

**tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2107/98 houdende instelling van voorlopige antidumpingrechten op de invoer van bindtouw van polypropyleen van oorsprong uit Polen, de Tsjechische Republiek, Hongarije en Saoedi-Arabië en tot aanvaarding van verbintenissen die door bepaalde exporteurs in verband met deze invoer werden geboden**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad van 22 december 1995 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 905/98 <sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 8, lid 1,

Na overleg in het kader van het Raadgevend Comité,

Overwegende hetgeen volgt:

### A. VOORAFGAANDE PROCEDURE

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 2107/98 <sup>(3)</sup> stelde de Commissie voorlopige antidumpingrechten in op de invoer in de Gemeenschap van bindtouw van polypropyleen uit Polen, de Tsjechische Republiek, Hongarije en Saoedi-Arabië en aanvaardde zij verbintenissen die door bepaalde importeurs in verband met deze invoer waren aangeboden.

### B. WIJZIGING

- (2) Na de instelling van de voorlopige antidumpingrechten bood de Tsjechische producent Juta a.s. Dvur Kralove nad Labem een verbintenis aan ingevolge artikel 8, lid 1, van Verordening (EG) nr. 384/96 en wenste op dezelfde wijze behandeld te worden als de Hongaarse producenten waarvan de verbintenissen waren aanvaard bij Verordening (EG) nr. 2107/98. De Commissie was van oordeel dat de verbintenis van de Tsjechische producent aanvaardbaar was,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

#### *Artikel 1*

De verbintenis die werd aangeboden door Juta a.s., Dvur Kralove nad Labem, Tsjechische Republiek, in verband met de antidumpingprocedure die betrekking heeft op de

invoer van bindtouw van polypropyleen uit o.a. de Tsjechische Republiek dat is ingedeeld onder GN-code ex 5607 41 00 (Taric-code 5607 41 00\*10) wordt hierbij aanvaard.

#### *Artikel 2*

Artikel 2, lid 3, van Verordening (EG) nr. 2107/98 wordt vervangen door de volgende tekst:

„3. De invoer die plaatsvindt in het kader van de aangeboden en aanvaarde verbintenissen dient te worden aangegeven onder de volgende aanvullende Taric-codes:

Land	Bedrijf	Voorlopig recht dat moet worden ingesteld indien de verbintenis niet wordt nageleefd (%)	Taric Aanvullende code
Hongarije	Partium '70 Rt.	12,1	8581
	Tiszai Vegyi Kombinat Rt.	26,4	8582
	Elso Magyar Kenderfono Rt.	32,9	8583
Tjechische Republiek	Juta a.s.	24,9	8596 <sup>o</sup>

#### *Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

<sup>(1)</sup> PB L 56 van 6. 3. 1996, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 128 van 30. 4. 1998, blz. 18.

<sup>(3)</sup> PB L 267 van 2. 10. 1998, blz. 7.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 december 1998.

*Voor de Commissie*

Leon BRITTAN

*Vice-Voorzitter*

---

**VERORDENING (EG) Nr. 2650/98 VAN DE COMMISSIE**

van 9 december 1998

**tot vaststelling van bijzondere regels voor het beheer en de verdeling van bepaalde, bij Verordening (EG) nr. 517/94 van de Raad ingestelde kwantitatieve contingenten voor textielproducten voor 1999**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 517/94 van de Raad van 7 maart 1994 betreffende een gemeenschappelijke regeling voor de invoer van textielproducten uit bepaalde derde landen, die niet vallen onder bilaterale overeenkomsten, protocollen of andere regelingen, noch onder een andere, bijzondere, communautaire regeling<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1457/97 van de Commissie<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 17, leden 3 en 6, artikel 21, leden 2 en 3, in verbinding met artikel 25, lid 3,

Overwegende dat de Raad bij Verordening (EG) nr. 517/94 kwantitatieve invoercontingenten heeft ingesteld voor bepaalde textielproducten uit bepaalde derde landen en in artikel 17, lid 2, van genoemde verordening heeft bepaald dat deze contingenten zullen worden toegewezen in de chronologische volgorde van binnenkomst van de kennisgevingen van de lidstaten;

Overwegende dat in artikel 17, lid 3, van Verordening (EG) nr. 517/94 is bepaald dat het in bepaalde omstandigheden mogelijk is bij de toewijzing van hoeveelheden andere methoden toe te passen dan de methode die uitsluitend op de chronologische volgorde van binnenkomst van de kennisgevingen van de lidstaten is gebaseerd, dat het contingent in tranches kan worden onderverdeeld of dat een deel van een specifiek kwantitatief maximum voor aanvragen kan worden gereserveerd die door bewijzen van eerdere invoerprestaties zijn gestaafd;

Overwegende dat het voorts wenselijk is, om de continuïteit van de handel niet te verstoren, de wijze van beheer en verdeling van de bij Verordening (EG) nr. 517/94 voor 1999 vastgestelde contingenten aan te passen voordat het contingentjaar aanvangt;

Overwegende dat de maatregelen vervat in Verordening (EG) nr. 2458/97 van de Commissie van 10 december 1997 tot vaststelling van bijzondere regels voor het beheer en de verdeling van bepaalde, bij Verordening (EG) nr. 517/94 ingestelde kwantitatieve contingenten voor textielproducten voor 1998<sup>(3)</sup> bevredigend bleken;

Overwegende dat het derhalve aanbeveling verdient, om aan de behoeften van een zo groot mogelijk aantal bedrijven te voldoen, de methode van toewijzing op grond

van de volgorde van binnenkomst van de kennisgevingen van de lidstaten aan te passen door de hoeveelheden die op grond van deze methode per bedrijf kunnen worden toegewezen tot een maximumhoeveelheid te beperken;

Overwegende dat de continuïteit van het handelsverkeer echter zoveel mogelijk gewaarborgd dient te worden en dat het te dien einde, alsmede om redenen van een doelmatig beheer van de contingenten, wenselijk wordt geacht toe te staan dat de bedrijven een eerste aanvraag voor een invoervergunning voor 1999 indienen voor de hoeveelheid producten van dezelfde categorie uit hetzelfde derde land die ze in 1998 hebben ingevoerd;

Overwegende dat, met het oog op een optimale benutting van de contingenten, bepaald dient te worden dat elk bedrijf, na gebruik van 50 % van een vergunning, een nieuwe aanvraag voor een vergunning kan indienen voor een hoeveelheid die een bepaalde, vooraf vastgestelde hoeveelheid niet overschrijdt, voorzover het contingent niet is uitgeput;

Overwegende dat de vergunningen, met het oog op een goed beheer van de contingenten, negen maanden geldig dienen te zijn vanaf de datum van afgifte en dat deze vergunningen door de lidstaten, na ontvangst van het besluit van de Commissie, eerst worden afgegeven nadat het betrokken bedrijf het bestaan van een contract heeft aangetoond en verklaard heeft, behalve in de gevallen waarin dit uitdrukkelijk is voorzien, dat het, op grond van deze verordening, in de Gemeenschap nog geen invoervergunning heeft verkregen voor de betrokken categorieën en landen; dat de bevoegde nationale autoriteiten de geldigheidsduur van vergunningen op verzoek van de betrokken importeurs met drie maanden, doch uiterlijk tot en met 31 maart 2000, mogen verlengen indien deze vergunningen op de datum van de aanvraag van de verlenging reeds voor ten minste 50 % zijn benut;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het bij Verordening (EG) nr. 517/94 ingestelde comité,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Bij deze verordening worden enkele bijzondere regels vastgesteld voor het beheer en de verdeling van de bij Verordening (EG) nr. 517/94 ingestelde contingenten die in 1999 van toepassing zullen zijn.

<sup>(1)</sup> PB L 67 van 10. 3. 1994, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB L 199 van 26. 7. 1997, blz. 6.<sup>(3)</sup> PB L 340 van 11. 12. 1997, blz. 31.

*Artikel 2*

De in artikel 1 bedoelde en in de bijlagen III B en IV bij Verordening (EG) nr. 517/94 omschreven contingenten worden toegewezen in chronologische volgorde van binnenkomst van de kennisgevingen van de lidstaten bij de Commissie. In deze kennisgevingen zijn de hoeveelheden aangegeven die de bedrijven hebben aangevraagd en die per bedrijf de in de bijlage aangegeven maximumhoeveelheden niet mogen overschrijden.

Deze maximumhoeveelheden zijn echter niet van toepassing op bedrijven die, bij hun eerste aanvraag voor 1999 bij de bevoegde nationale autoriteiten, aan de hand van de hun in 1998 verleende invoervergunningen, kunnen aantonen uit het betrokken derde land een grotere hoeveelheid van dezelfde categorie producten te hebben ingevoerd dan bovenbedoelde maximumhoeveelheid voor die categorie. Voor die bedrijven kan de hoeveelheid die door de bevoegde autoriteiten kan worden toegestaan, binnen de grenzen van de beschikbare hoeveelheden, niet hoger zijn dan de in 1998 uit hetzelfde derde land ingevoerde hoeveelheid van dezelfde categorie.

*Artikel 3*

Een importeur die een vergunning voor ten minste 50 % van de hem, op grond van deze verordening toegewezen hoeveelheid heeft benut, kan een nieuwe aanvraag voor een vergunning indienen voor de invoer van producten van dezelfde categorie uit hetzelfde land van oorsprong,

voor hoeveelheden die in de bijlage genoemde maximumhoeveelheden niet overschrijden, voorzover het contingent niet is uitgeput.

*Artikel 4*

De aanvragen voor invoervergunningen kunnen vanaf 4 januari 1999, 10.00 uur plaatstelijke tijd Brussel, bij de Commissie worden ingediend. Ze zijn vanaf de datum van afgifte negen maanden geldig, doch uiterlijk tot en met 31 december 1999. Op verzoek van de betrokken importeurs kunnen de bevoegde nationale autoriteiten de geldigheidsduur van een vergunning met drie maanden, doch uiterlijk tot en met 31 maart 2000, verlengen, indien de vergunning op het moment van de aanvraag voor een verlenging voor ten minste 50 % was benut.

De bevoegde autoriteiten van de lidstaten mogen de invoervergunningen, nadat de Commissie haar besluit heeft meegedeeld, eerst afgeven nadat het betrokken bedrijf het bestaan van een contract heeft aangetoond en, onverminderd het bepaalde in artikel 3, schriftelijk heeft verklaard dat het binnen de Gemeenschap, op grond van deze verordening, niet reeds een invoervergunning voor de betrokken categorie en het betrokken land heeft verkregen.

*Artikel 5*

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1999.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 december 1998.

*Voor de Commissie*

Leon BRITTAN

*Vice-Voorzitter*

## BIJLAGE

## In artikel 2 bedoelde maximumhoeveelheden

Derde landen	Categorie	Eenheid	Maximumhoeveelheid
Noord-Korea	1	kg	5 000
	2	kg	5 000
	3	kg	5 000
	4	stuks	5 000
	5	stuks	5 000
	6	stuks	5 000
	7	stuks	5 000
	8	stuks	5 000
	9	kg	5 000
	12	paar	5 000
	13	stuks	5 000
	14	stuks	5 000
	15	stuks	5 000
	16	stuks	5 000
	17	stuks	5 000
	18	kg	5 000
	19	stuks	5 000
	20	kg	5 000
	21	stuks	5 000
	24	stuks	5 000
	26	stuks	5 000
	27	stuks	5 000
	28	stuks	5 000
	29	stuks	5 000
	31	stuks	5 000
	36	kg	5 000
	37	kg	5 000
	39	kg	5 000
	59	kg	5 000
	61	kg	5 000
	68	kg	5 000
	69	stuks	5 000
	70	stuks	5 000
73	stuks	5 000	
74	stuks	5 000	
75	stuks	5 000	
76	kg	5 000	
77	kg	2 500	
78	kg	2 500	
83	kg	5 000	
87	kg	5 000	
109	kg	5 000	
117	kg	5 000	
118	kg	5 000	
142	kg	5 000	
151A	kg	5 000	
151B	kg	5 000	
161	kg	5 000	



Derde landen	Categorie	Eenheid	Maximumhoeveelheid
Bosnië-Herzegovina en Kroatië	1	kg	20 000
	2	kg	20 000
	2a	kg	5 000
	3	kg	5 000
	5	stuks	5 000
	6	stuks	5 000
	7	stuks	5 000
	8	stuks	5 000
	9	kg	5 000
	15	stuks	5 000
	16	stuks	5 000
67	kg	5 000	
Federale Republiek Joegoslavië	1	kg	20 000
	2	kg	20 000
	2a	kg	5 000
	3	kg	5 000
	5	stuks	5 000
	6	stuks	5 000
	7	stuks	5 000
	8	stuks	5 000
	9	kg	5 000
	15	stuks	5 000
	16	stuks	5 000
67	kg	5 000	

**VERORDENING (EG) Nr. 2651/98 VAN DE COMMISSIE**

van 9 december 1998

**inzake de opening van een tariefcontingent bij invoer van bepaalde goederen van herkomst uit Noorwegen die zijn verkregen door verwerking van in de bijlage bij Verordening (EG) nr. 3448/93 van de Raad bedoelde landbouwproducten**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EG) nr. 3448/93 van de Raad van 6  
december 1993 tot vaststelling van de handelsregeling  
voor bepaalde, door verwerking van landbouwproducten  
verkregen goederen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verorde-  
ning (EG) nr. 2491/98 van de Commissie<sup>(2)</sup>, inzonderheid  
op artikel 7, lid 2,Gelet op Besluit 96/753/EG van de Raad van 6 december  
1996 betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de  
vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeen-  
schap, enerzijds, en het Koninkrijk Noorwegen, ander-  
zijds, betreffende protocol nr. 2 van de Overeenkomst  
tussen de Europese Economische Gemeenschap en het  
Koninkrijk Noorwegen<sup>(3)</sup>, inzonderheid op artikel 2,Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2454/93 van  
de Commissie van 2 juli 1993 houdende vaststelling van  
enkele bepalingen ter uitvoering van Verordening (EEG)  
nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het commu-  
nautaire douanewetboek<sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Veror-  
dening (EG) nr. 1677/98<sup>(5)</sup>, de bepalingen zijn gecodifi-  
ceerd betreffende het beheer van de tariefcontingenten  
die dienen te worden benut in chronologische volgorde  
van de data van aanvaarding van de aangiften voor het  
vrije verkeer;Overwegende dat voor 1999 het contingent dient te  
worden geopend waarin is voorzien in lid 2, onder IV van  
de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling  
tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en het  
Koninkrijk Noorwegen, anderzijds, over de aanpassing  
van protocol nr. 2 bij de Overeenkomst tussen de Euro-  
pese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk  
Noorwegen;<sup>(1)</sup> PB L 318 van 20. 12. 1993, blz. 18.<sup>(2)</sup> PB L 309 van 19. 11. 1998, blz. 28.<sup>(3)</sup> PB L 345 van 31. 12. 1996, blz. 78.<sup>(4)</sup> PB L 253 van 11. 10. 1993, blz. 1.<sup>(5)</sup> PB L 212 van 30. 7. 1998, blz. 18.Overwegende dat op grond van artikel 2 van Verordening  
(EG) nr. 1103/97 van de Raad van 17 juni 1997 over  
enkele bepalingen betreffende de invoering van de euro<sup>(6)</sup>  
verwijzingen naar de ECU in rechtsinstrumenten vanaf 1  
januari 1999 worden vervangen door verwijzingen naar de  
euro, tegen een koers van 1 EUR voor 1 ECU; dat duide-  
lijkheidshalve de benaming „euro” in deze verordening  
dient te worden gebruikt, aangezien deze eenheid gehan-  
teerd wordt met ingang van 1 januari 1999;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
comité van beheer voor horizontale vraagstukken met  
betrekking tot niet onder bijlage II vallende verwerkte  
landbouwproducten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*Van 1 januari 1999 tot en met 31 december 1999 worden  
op de in de bijlage bij deze verordening genoemde  
goederen van herkomst uit Noorwegen de in die bijlage  
vermelde rechten toegepast binnen de grenzen van het  
daarin aangegeven jaarlijkse contingent.*Artikel 2*Het in artikel 1 bedoelde gemeenschappelijk tariefcontin-  
gent wordt door de Commissie beheerd overeenkomstig  
de bepalingen van de artikelen 308 bis tot en met 308  
quinquies van Verordening (EEG) nr. 2454/93.*Artikel 3*Deze verordening treedt in werking op de zevende dag  
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publica-  
tieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 1999.

<sup>(6)</sup> PB L 162 van 19. 6. 1997, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 december 1998.

*Voor de Commissie*  
Martin BANGEMANN  
*Lid van de Commissie*

---

*BIJLAGE*

Volgnummer	GN-code	Omschrijving	Contingent (in ton)	Toe te passen invoerrecht
09.0764	ex 1806 1806 20 1806 31 1806 32 1806 90	Chocolade en andere bereidingen voor menselijke consumptie die cacao bevatten, met uitzondering van cacaopoeder, waaraan suiker of andere zoetstoffen zijn toegevoegd, van GN-code 1806 10	5 500	35,15 EUR/100 kg

**BESCHIKKING Nr. 2652/98/EGKS VAN DE COMMISSIE**

van 9 december 1998

**tot vaststelling van het heffingspercentage voor het begrotingsjaar 1999 en tot wijziging van Beschikking nr. 3/52/EGKS met betrekking tot het bedrag en de wijze van toepassing van de in de artikelen 49 en 50 van het Verdrag bedoelde heffingen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, inzonderheid op de artikelen 49 en 50,

Overwegende dat de in de referentieperiode vastgestelde afwijkingen van de gemiddelde waarden een wijziging van het artikel 2 van Beschikking nr. 3/52/EGKS van de Hoge Autoriteit<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking nr. 2618/97/EGKS van de Commissie<sup>(2)</sup>, noodzakelijk maken;

Overwegende dat de behoeften van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal blijkens de operationale begroting voor het begrotingsjaar 1999 op 196 miljoen euro zijn geraamd; dat bij deze begroting, die door de Commissie op 9 december 1998 werd goedgekeurd zoals in bijlage bij deze beschikking opgenomen, het bedrag der middelen afkomstig van de heffingen over het begrotingsjaar 1999 op 0 miljoen euro is vastgesteld;

Overwegende dat de opbrengst van de heffing bij een percentage van 0,01 wordt geschat op 5,946 miljoen euro,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

Het percentage van de heffing op de productie die met ingang van 1 januari 1999 zal worden verwezenlijkt, wordt vastgesteld op 0 % van de waarden welke als basis voor de vaststelling van de heffing dienen.

Deze beschikking is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 december 1998.

*Artikel 2*

Beschikking nr. 3/52/EGKS wordt als volgt gewijzigd:

Artikel 2 komt te luiden:

*„Artikel 2*

De gemiddelde waarde van de producten waarop de heffingen worden gelegd, wordt met ingang van 1 januari 1999 als volgt vastgesteld:

*(in euro)*

Product	Gemiddelde waarde
Bruinkoolbriketten en halfcokes van bruinkool	76,80
Steenkool van alle soorten	50,10
Ruwijzer, voorzover niet bestemd voor de vervaardiging van wals- of smeedblokken	177,35
Staal in blokken	274,85
Walserijproducten en eindproducten vermeld in bijlage I bij het Verdrag	458,08 <sup>o</sup>

*Artikel 3*

Deze beschikking treedt in werking op 1 januari 1999.

*Voor de Commissie*

Erkki LIIKANEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB van de EGKS 1 van 30. 12. 1952, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB L 353 van 24. 12. 1997, blz. 20.

## BIJLAGE

## OPERATIONELE BEGROTING EGKS VOOR 1999

(in miljoen euro)

Behoeften		Middelen	
Uit de middelen van het begrotingsjaar te financieren verrichtingen (niet-terugvorderbaar)	Ramingen	Middelen van begrotingsjaar	Ramingen
1. Administratieve uitgaven	5,0	1. Lopende middelen	
2. Wederaanpassingssteun (artikel 56)	75,0	1.1. Opbrengst heffing 0,00 %	0,0
3. Steun voor onderzoek (artikel 55) <sup>(1)</sup>	84,0	1.2. Nettosaldo	80,0
3.1. Onderzoek staal	56,0	1.3. Boeten en verhogingen wegens vertraagde overmaking	p.m.
3.2. Onderzoek kolen	28,0	1.4. Diversen	5,0
4. Sociale maatregelen steenkool (artikel 56)	32,0	2. Annulering van verplichtingen die vermoedelijk niet zullen worden uitgevoerd	57,0
		3. Niet-gebruikte middelen van het vorige begrotingsjaar	p.m.
		4. Terugneming van de voorziening voor de financiering van de operationele begroting	54,0
		5. Buitengewone middelen	p.m.
Totaal begroting	196,0	Totaal begroting	196,0

<sup>(1)</sup> Met inbegrip van de financiering van projecten die een invloed hebben op het gebied van de technische bestrijding van hinder op de arbeidsplaats, en de omgeving van siderurgische installaties, de gezondheid en de veiligheid in de mijnen (indicatieve bedragen: respectievelijk 4 en 3 miljoen euro).

## VERORDENING (EG) Nr. 2653/98 VAN DE COMMISSIE

van 9 december 1998

tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1397/98 tot vaststelling van de balans en de steunbedragen voor de voorziening van de Canarische eilanden met producten van de sectoren eieren en slachtpluimvee in het kader van de in de artikelen 2 tot en met 4 van Verordening (EEG) nr. 1601/92 van de Raad bedoelde regeling, met betrekking tot de steunbedragen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1601/92 van de Raad van  
15 juni 1992 houdende specifieke maatregelen voor  
bepaalde landbouwproducten ten behoeve van de Cana-  
rische eilanden<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening  
(EG) nr. 2348/96<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 3, lid 4,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1397/98 van  
de Commissie<sup>(3)</sup> de bedragen van de steun voor de voor-  
ziening van deze eilanden met slachtpluimvee en eieren  
uit de Gemeenschap zijn vastgesteld; dat deze bedragen  
moeten worden vastgesteld met inachtneming van de  
prijzen op de wereldmarkt, de uit de geografische ligging  
van die eilanden voortvloeiende factoren en de prijzen bij  
uitvoer van de betrokken dieren of producten naar derde  
landen;

Overwegende dat, bij de huidige marktsituatie in de sector  
slachtpluimvee, op grond van de bovenbedoelde regels en  
criteria, de steunbedragen voor de betrokken leveranties  
moeten worden gewijzigd, waarbij rekening moet worden  
gehouden met de huidige omvang van die leveranties en

met de noodzaak het aandeel van de Gemeenschap in de  
voorziening van de eilanden te handhaven;

Overwegende dat op grond van artikel 2 van Verordening  
(EG) nr. 1103/97 van de Raad van 17 juni 1997 over  
enkele bepalingen betreffende de invoering van de euro<sup>(4)</sup>  
verwijzingen naar de ECU in rechtsinstrumenten vanaf 1  
januari 1999 worden vervangen door verwijzingen naar de  
euro, tegen een koers van 1 EUR voor 1 ECU; dat duidel-  
ijkheidshalve de benaming „euro” in deze verordening  
dient te worden gebruikt, aangezien deze eenheid gehan-  
teerd wordt met ingang van 1 januari 1999;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor slachtpluimvee en eieren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Bijlage II bij Verordening (EG) nr. 1397/98 wordt  
vervangen door de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1999.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 december 1998.

*Voor de Commissie*  
Franz FISCHLER  
*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 173 van 27. 6. 1992, blz. 13.

<sup>(2)</sup> PB L 320 van 11. 12. 1996, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 187 van 1. 7. 1998, blz. 46.

<sup>(4)</sup> PB L 162 van 19. 6. 1987, blz. 1.

*BIJLAGE**„BIJLAGE II***Steunbedragen voor producten van de markt van de Gemeenschap***(in EUR/100 kg)*

Productcode	Steunbedrag
0207 12 10 9900	28
0207 12 90 9190	28
0207 12 90 9990	28
0207 14 20 9900	
0207 14 60 9900	
0207 14 70 9190	20
0207 14 70 9290	
0408 11 80 9100	58
0408 91 80 9100	43

*Noot:* De productcodes en de voetnoten zijn aangegeven in Verordening (EEG) nr. 3846/87."

## VERORDENING (EG) Nr. 2654/98 VAN DE COMMISSIE

van 9 december 1998

houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor eieren en  
eigeel, uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage II van het Verdrag vermelde  
goederen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2771/75 van de Raad van  
29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke orde-  
ning der markten in de sector eieren <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewij-  
zigd bij Verordening (EG) nr. 1516/96 van de  
Commissie <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 8, lid 3,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 8, lid 1, van  
Verordening (EEG) nr. 2771/75 het verschil tussen de  
prijzen in de internationale handel voor de bij artikel 1,  
lid 1, van die verordening bedoelde producten enerzijds  
en de prijzen in de Gemeenschap anderzijds door een  
restitutie bij de uitvoer kan worden overbrugd, wanneer  
deze producten worden uitgevoerd in de vorm van  
goederen welke in de bijlage van die verordening worden  
genoemd; dat in Verordening (EG) nr. 1222/94 van de  
Commissie van 30 mei 1994 tot vaststelling van de  
gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen voor de rege-  
ling aangaande de toekenning van restituties bij uitvoer  
en de criteria voor de vaststelling van het restitutiebedrag  
betreffende bepaalde landbouwproducten, uitgevoerd in  
de vorm van goederen die niet onder bijlage II van het  
Verdrag vallen <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening  
(EG) nr. 1909/97 <sup>(4)</sup>, is omschreven voor welke van die  
producten een restitutie dient te worden vastgesteld bij  
uitvoer in de vorm van goederen bedoeld in de bijlage bij  
Verordening (EEG) nr. 2771/75;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 4, lid 1, van  
Verordening (EG) nr. 1222/94, de restitutie per 100 kg  
van elk van de betrokken basisproducten moet worden  
vastgesteld voor dezelfde periode als die welke is gekozen

voor de vaststelling van de restituties voor deze zelfde  
producten die in onverwerkte toestand worden uitgevoerd;

Overwegende dat in artikel 11 van de in het kader van de  
multilaterale besprekingen van de Uruguay-Ronde  
gesloten landbouwovereenkomst is bepaald dat de resti-  
tutie bij uitvoer van een in een goed verwerkt product niet  
meer mag bedragen dan de restitutie voor ditzelfde  
product dat in onverwerkte toestand wordt uitgevoerd;

Overwegende dat op grond van artikel 2 van Verordening  
(EG) nr. 1103/97 van de Raad van 17 juni 1997 over  
enkele bepalingen betreffende de invoering van de euro <sup>(5)</sup>  
verwijzingen naar de ECU in rechtsinstrumenten vanaf 1  
januari 1999 worden vervangen door verwijzingen naar de  
euro, tegen een koers van 1 EUR voor 1 ECU;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor slachtpluimvee en eieren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De restituties die worden toegepast voor de in bijlage A  
van Verordening (EG) nr. 1222/94 genoemde basispro-  
ducten die tevens zijn bedoeld in artikel 1, lid 1, van  
Verordening (EEG) nr. 2771/75 en die worden uitgevoerd  
in de vorm van in de bijlage I bij Verordening (EEG) nr.  
2771/75 vermelde goederen, worden vastgesteld zoals in  
de bijlage bij deze verordening is aangegeven.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 11 december  
1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 december 1998.

*Voor de Commissie*  
Martin BANGEMANN  
*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 282 van 1. 11. 1975, blz. 49.

<sup>(2)</sup> PB L 189 van 30. 7. 1996, blz. 99.

<sup>(3)</sup> PB L 136 van 31. 5. 1994, blz. 5.

<sup>(4)</sup> PB L 268 van 1. 10. 1997, blz. 20.

<sup>(5)</sup> PB L 162 van 19. 6. 1997, blz. 1.



## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 9 december 1998 houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor eieren en eigeel, uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage II van het Verdrag vermelde goederen

(EUR / 100 kg)

GN-code	Omschrijving	Bestemming ( <sup>1</sup> )	Restituties
0407 00	Vogeleieren in de schaal, vers, verduurzaamd of gekookt:		
	– van pluimvee:		
0407 00 30	– – andere:		
	a) in geval van uitvoer van ovoalbumine van de GN-codes 3502 11 90 en 3502 19 90	02	16,00
		03	14,00
		04	8,00
	b) in geval van uitvoer van andere goederen	01	8,00
0408	Vogeleieren uit de schaal en eigeel, vers, gedroogd, gestoomd of in water gekookt, in een bepaalde vorm gebracht, bevroren of op andere wijze verduurzaamd, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen:		
	– eigeel:		
0408 11	– – gedroogd:		
ex 0408 11 80	– – – geschikt voor menselijke consumptie: ongezoet	01	58,00
0408 19	– – ander:		
	– – – geschikt voor menselijke consumptie:		
ex 0408 19 81	– – – – vloeibaar: ongezoet	01	27,00
ex 0408 19 89	– – – – bevroren: ongezoet	01	27,00
	– andere:		
0408 91	– – gedroogd:		
ex 0408 91 80	– – – geschikt voor menselijke consumptie: ongezoet	01	43,00
0408 99	– – andere:		
ex 0408 99 80	– – – geschikt voor menselijke consumptie: ongezoet	01	11,00

(<sup>1</sup>) De bestemmingen zijn de volgende:

01 derde landen

02 Koeweit, Bahrein, Oman, Katar, de Verenigde Arabische Emiraten, Jemen, Hongkong SAR en Rusland

03 Zuid-Korea, Japan, Maleisië, Thailand, Taiwan, de Filippijnen en Egypte

04 alle bestemmingen, met uitzondering van Zwitserland en de bestemmingen bedoeld onder 02 en 03.

**VERORDENING (EG) Nr. 2655/98 VAN DE COMMISSIE**

van 3 december 1998

**betreffende het beëindigen van de visserij op schelvis door vissersvaartuigen die de vlag voeren van Spanje**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2847/93 van de Raad van 12 oktober 1993 tot invoering van een controleregeling voor het gemeenschappelijk visserijbeleid <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2635/97 <sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 21, lid 3,

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 45/98 van de Raad van 19 december 1997 inzake de vaststelling van de voor 1998 geldende totaal toegestane vangsten voor bepaalde visbestanden of groepen visbestanden, alsmede bepaalde bij de visserij in acht te nemen voorschriften <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2386/98 <sup>(4)</sup>, quota vastlegt voor schelvis voor 1998;

Overwegende dat het, om de naleving te waarborgen van de bepalingen inzake de kwantitatieve beperking van de vangsten uit bepaalde bestanden, waarvoor een quotum is vastgesteld, noodzakelijk is dat de Commissie de datum vastlegt waarop het toegewezen quotum wordt geacht volledig te zijn gebruikt ten gevolge van de vangsten verricht door de vaartuigen die de vlag voeren van een lidstaat;

Overwegende dat, volgens de gegevens medegedeeld aan de Commissie, de vangsten van schelvis in de wateren van de ICES-gebieden VII, VIII, IX, X; CECAF 34.1.1 (EG-zone), door vaartuigen die de vlag voeren van Spanje of

die in Spanje zijn geregistreerd, het voor 1998 toegewezen quotum bereikt hebben; dat Spanje de visserij op dit bestand verboden heeft met ingang van 22 november 1998; dat het daarom noodzakelijk is deze datum aan te houden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Door de vangsten van schelvis in de wateren van de ICES-gebieden VII, VIII, IX, X; CECAF 34.1.1 (EG-zone), door vaartuigen die de vlag voeren van Spanje of die in Spanje zijn geregistreerd, wordt het aan Spanje voor 1998 toegewezen quotum geacht volledig te zijn gebruikt.

De visserij op schelvis in de wateren van de ICES-gebieden VII, VIII, IX, X; CECAF 34.1.1 (EG-zone), door vaartuigen die de vlag voeren van Spanje of die in Spanje zijn geregistreerd, is verboden alsmede het aan boord houden, de overlading en het lossen van dit bestand dat door vermelde vaartuigen gevangen is in deze wateren na de datum van toepassing van deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing vanaf 22 november 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 december 1998.

*Voor de Commissie*  
Emma BONINO  
*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 261 van 20. 10. 1993, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 356 van 31. 12. 1997, blz. 14.

<sup>(3)</sup> PB L 12 van 19. 1. 1998, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB L 297 van 6. 11. 1998, blz. 2.

## VERORDENING (EG) Nr. 2656/98 VAN DE COMMISSIE

van 9 december 1998

tot wijziging van Verordening (EG) nr. 28/97 en tot vaststelling van de balans voor de voorziening van de Franse overzeese departementen met bepaalde plantaardige oliën (met uitzondering van olijfolie) voor de verwerkende industrie

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3763/91 van de Raad van 16 december 1991 houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwproducten ten behoeve van de Franse overzeese departementen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2598/95<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 2, lid 6,

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 28/97 van de Commissie van 9 januari 1997 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van de specifieke regeling voor de voorziening van de Franse overzeese departementen met bepaalde landbouwproducten wat betreft sommige soorten plantaardige olie voor de verwerkende industrie<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2296/98<sup>(4)</sup>, de voorzieningsbalans voor deze producten voor het jaar 1998 is vastgesteld;

Overwegende dat in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 3763/91 is bepaald dat voor elk kalenderjaar voorzieningsbalansen worden opgesteld voor de voor de consumptie

en de verwerking essentiële landbouwproducten; dat derhalve de voorzieningsbalans voor plantaardige oliën voor verwerking in de Franse overzeese departementen in het jaar 1999 moet worden opgesteld; dat de bijlage bij Verordening (EG) nr. 28/97 derhalve moet worden gewijzigd;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor oliën en vetten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bijlage bij Verordening (EG) nr. 28/97 wordt vervangen door de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 december 1998.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 356 van 24. 12. 1991, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 267 van 9. 11. 1995, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 6 van 10. 1. 1997, blz. 15.

<sup>(4)</sup> PB L 287 van 24. 10. 1998, blz. 8.

*BIJLAGE*„*BIJLAGE*”

Voorzieningsbalans voor het jaar 1999 voor plantaardige oliën (met uitzondering van olijfolie) voor de verwerkende industrie, van de GN-codes 1507 tot en met 1516 (met uitzondering van 1509 en 1510), voor de Franse overzeese departementen

Departement	Hoeveelheid (in ton)
Guyana	400
Martinique	2 000
Réunion	9 200
Guadeloupe	300
Totaal	11 900”

**VERORDENING (EG) Nr. 2657/98 VAN DE COMMISSIE**  
**van 9 december 1998**  
**tot vaststelling van de invoerrechten in de sector rijst**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van  
22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke  
ordering van de rijstmarkt<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EG) nr. 2072/98<sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1503/96 van de Commissie  
van 29 juli 1996 houdende uitvoeringsbepalingen van  
Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad met betrek-  
king tot de invoerrechten in de rijstsector<sup>(3)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1403/97<sup>(4)</sup>, en met  
name op artikel 4, lid 1,

Overwegende dat in artikel 11 van Verordening (EG) nr.  
3072/95 is bepaald dat bij de invoer van de in artikel 1  
van die verordening bedoelde producten de rechten van  
het gemeenschappelijk douanetarief worden geheven; dat  
voor de producten als bedoeld in lid 2 van dat artikel het  
invoerrecht echter gelijk is aan de interventieprijs voor  
deze producten bij de invoer, verhoogd met een bepaald  
percentage naargelang het om gedopte of volwitte rijst  
gaat, en verminderd met de invoerprijs, voorzover dit  
recht niet hoger is dan dat van het gemeenschappelijk  
douanetarief;

Overwegende dat in artikel 12, lid 3, van Verordening  
(EG) nr. 3072/95 is bepaald dat de cif-invoerprijzen  
worden berekend op basis van de representatieve prijzen  
voor het betrokken product op de wereldmarkt of op de  
invoermarkt voor het product in de Gemeenschap;

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 december 1998.

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 1503/96 bepa-  
lingen zijn vastgesteld voor de uitvoering van Verordening  
(EG) nr. 3072/95 ten aanzien van de invoerrechten in de  
sector rijst;

Overwegende dat de vastgestelde invoerrechten van  
toepassing zijn totdat een nieuwe vaststelling in werking  
treedt; dat de invoerrechten ook van kracht blijven als in  
de twee weken die aan de volgende periodieke vaststelling  
voorafgaan geen enkele notering beschikbaar is voor de in  
artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1503/96 bedoelde refe-  
rentiebron;

Overwegende dat, voor het normaal functioneren van het  
stelsel van invoerrechten, deze rechten moeten worden  
berekend aan de hand van de in een referentieperiode  
geconstateerde marktcoersen;

Overwegende dat de toepassing van Verordening (EG) nr.  
1503/96 ertoe leidt de invoerrechten vast te stellen zoals  
vermeld in de bijlagen bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 11, leden 1 en 2, van Verordening (EG) nr.  
3072/95 bedoelde invoerrechten in de sector rijst worden  
vastgesteld in bijlage I bij deze verordening en zijn  
bepaald aan de hand van de in bijlage II vermelde  
elementen.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 10 december  
1998.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 329 van 30. 12. 1995, blz. 18.

<sup>(2)</sup> PB L 265 van 30. 9. 1998, blz. 4.

<sup>(3)</sup> PB L 189 van 30. 7. 1996, blz. 71.

<sup>(4)</sup> PB L 194 van 23. 7. 1997, blz. 2.

## BIJLAGE I

## Invoerrechten voor rijst en breukrijst

(in ecu/ton)

GN-code	Invoerrechten <sup>(1)</sup>				
	Derde landen (behalve ACS en Bangladesh) <sup>(1)</sup> <sup>(7)</sup>	ACS <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	Bangladesh <sup>(4)</sup>	Basmati India en Pakistan <sup>(5)</sup>	Egypte <sup>(6)</sup>
1006 10 21	(7)	83,41	121,01		188,03
1006 10 23	(7)	83,41	121,01		188,03
1006 10 25	(7)	83,41	121,01		188,03
1006 10 27	(7)	83,41	121,01		188,03
1006 10 92	(7)	83,41	121,01		188,03
1006 10 94	(7)	83,41	121,01		188,03
1006 10 96	(7)	83,41	121,01		188,03
1006 10 98	(7)	83,41	121,01		188,03
1006 20 11	247,55	82,30	119,44		185,66
1006 20 13	247,55	82,30	119,44		185,66
1006 20 15	247,55	82,30	119,44		185,66
1006 20 17	257,13	85,66	124,23	7,13	192,85
1006 20 92	247,55	82,30	119,44		185,66
1006 20 94	247,55	82,30	119,44		185,66
1006 20 96	247,55	82,30	119,44		185,66
1006 20 98	257,13	85,66	124,23	7,13	192,85
1006 30 21	454,35	146,63	212,27		340,76
1006 30 23	454,35	146,63	212,27		340,76
1006 30 25	454,35	146,63	212,27		340,76
1006 30 27	(7)	160,51	232,09		370,50
1006 30 42	454,35	146,63	212,27		340,76
1006 30 44	454,35	146,63	212,27		340,76
1006 30 46	454,35	146,63	212,27		340,76
1006 30 48	(7)	160,51	232,09		370,50
1006 30 61	454,35	146,63	212,27		340,76
1006 30 63	454,35	146,63	212,27		340,76
1006 30 65	454,35	146,63	212,27		340,76
1006 30 67	(7)	160,51	232,09		370,50
1006 30 92	454,35	146,63	212,27		340,76
1006 30 94	454,35	146,63	212,27		340,76
1006 30 96	454,35	146,63	212,27		340,76
1006 30 98	(7)	160,51	232,09		370,50
1006 40 00	(7)	49,58	72,38		114,00

<sup>(1)</sup> Het invoerrecht op rijst van oorsprong uit de ACS-staten wordt toegepast overeenkomstig de in Verordening (EG) nr. 1706/98 van de Raad (PB L 215 van 1. 8. 1998, blz. 12) en Verordening (EG) nr. 2603/97 van de Commissie (PB L 351 van 23. 12. 1997, blz. 22) vastgestelde regelingen.

<sup>(2)</sup> Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1706/98 worden de invoerrechten niet toegepast op producten van oorsprong uit de staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan die rechtstreeks in het overzeese departement Réunion worden ingevoerd.

<sup>(3)</sup> Het recht bij invoer van rijst in het overzeese departement Réunion is vastgesteld in artikel 11, lid 3, van Verordening (EG) nr. 3072/95.

<sup>(4)</sup> Het invoerrecht op rijst, met uitzondering van breukrijst (GN-code 1006 40 00), van oorsprong uit Bangladesh, wordt toegepast overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 3491/90 van de Raad (PB L 337 van 4. 12. 1990, blz. 1) en de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 862/91 van de Commissie (PB L 88 van 9. 4. 1991, blz. 7) vastgestelde regelingen.

<sup>(5)</sup> De invoer van producten van oorsprong uit de LGO is vrijgesteld van invoerrechten overeenkomstig artikel 101, lid 1, van het gewijzigde Besluit 91/482/EEG van de Raad (PB L 263 van 19. 9. 1991, blz. 1).

<sup>(6)</sup> Voor gedopte Basmati-rijst, van oorsprong uit India en Pakistan, wordt een vermindering van 250 ecu/ton toegepast (artikel 4 bis van de gewijzigde Verordening (EG) nr. 1503/96).

<sup>(7)</sup> Recht van het gemeenschappelijk douanetarief.

<sup>(8)</sup> Het invoerrecht op rijst van oorsprong en herkomst uit Egypte wordt toegepast overeenkomstig de in Verordening (EG) nr. 2184/96 van de Raad (PB L 292 van 15. 11. 1996, blz. 1) en Verordening (EG) nr. 196/97 van de Commissie (PB L 31 van 1. 2. 1997, blz. 53) vastgestelde regelingen.

## BIJLAGE II

## Berekening van de invoerrechten in de sector rijst

	Padie	Indica-rijst		Japonica-rijst		Breukrijst
		Gedopt	Volwit	Gedopt	Volwit	
1. Invoerrecht (ECU/ton)	( <sup>1</sup> )	257,13	494,00	247,55	454,35	( <sup>1</sup> )
2. Berekeningselementen:						
a) Cif-prijs Arag (ECU/ton)	—	311,49	275,70	346,34	389,10	—
b) Fob-prijs (ECU/ton)	—	—	—	320,69	363,45	—
c) Kosten van zeevervoer (ECU/ton)	—	—	—	25,65	25,65	—
d) Bron	—	USDA	USDA	Operateurs	Operateurs	—

(<sup>1</sup>) Recht van het gemeenschappelijk douanetarief.

## II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## RAAD

## BESLUIT VAN DE RAAD

van 22 juni 1998

inzake de verlenging van de duur van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, de regering van Japan, de regering van de Russische Federatie en de regering van de Verenigde Staten van Amerika tot samenwerking bij activiteiten in verband met het engineeringontwerp (EDA) van de internationale thermonucleaire experimentele reactor (ITER)

(98/704/Euratom)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

BESLUIT:

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, inzonderheid op artikel 101, tweede alinea,

Gezien het door de Commissie ingediende ontwerpbesluit,

Overwegende dat de Commissie overeenkomstig de richtsnoeren van de Raad van 8 april 1998 onderhandelingen heeft gevoerd over de verlenging van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, de regering van Japan, de regering van de Russische Federatie en de regering van de Verenigde Staten van Amerika tot samenwerking bij activiteiten in verband met het engineeringontwerp (EDA) van de internationale thermonucleaire experimentele reactor (ITER) („de ITER-EDA-overeenkomst”);

Overwegende dat de verlenging van de duur van de ITER-EDA-overeenkomst moet worden goedgekeurd,

*Enig artikel*

De verlenging door de Commissie, voor en namens de Gemeenschap, van de duur van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, de regering van Japan, de regering van de Russische Federatie en de regering van de Verenigde Staten van Amerika tot samenwerking bij activiteiten in verband met het engineeringontwerp van de internationale thermonucleaire experimentele reactor wordt goedgekeurd.

De tekst van de wijziging waarbij de ITER-EDA-overeenkomst wordt verlengd, alsmede de tekst van de intentieverklaring inzake de verlenging van de duur van de ITER-EDA-overeenkomst zijn aan dit besluit gehecht.

Gedaan te Luxemburg, 22 juni 1998.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

J. BATTLE



*BIJLAGE***WIJZIGING HOUDENDE VERLENGING VAN DE ITER-EDA-OVEREENKOMST**

Wijziging houdende verlenging van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, de regering van Japan, de regering van de Russische Federatie en de regering van de Verenigde Staten van Amerika tot samenwerking bij activiteiten in verband met het engineeringontwerp voor de internationale thermonucleaire experimentele reactor

DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR ATOOMENERGIE, DE REGERING VAN JAPAN, DE REGERING VAN DE RUSSISCHE FEDERATIE EN DE REGERING VAN DE VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA (hierna „de partijen” genoemd),

GELET OP de overeenkomst tussen de partijen tot samenwerking bij activiteiten in verband met het engineeringontwerp (EDA — Engineering Design Activities) voor de internationale thermonucleaire experimentele reactor (ITER) die op 21 juli 1992 is gesloten (hierna „de overeenkomst” genoemd) en op protocol nr. 2 bij de overeenkomst, dat op 21 maart 1994 is gesloten,

KENNIS NEMENDE VAN de bereikte voortgang en de voorstellen inzake de aanpak van verdere gezamenlijke uitvoering in het kader van de overeenkomst,

VERLANGENDE gezamenlijk in het kader van de overeenkomst te blijven werken om toekomstige besluiten over de bouw en het bedrijf van ITER overeenkomstig artikel 1 van de overeenkomst mogelijk te maken, en

HANDELEND in overeenstemming met de artikelen 22 en 25, lid 2, van de overeenkomst,

ZIJN OVEREENGEKOMEN de overeenkomst als volgt te wijzigen:

In artikel 25, lid 1, wordt „zes jaar” vervangen door „negen jaar”.

Deze wijziging treedt in werking met de ondertekening door de partijen.

*Datum**Voor de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie*

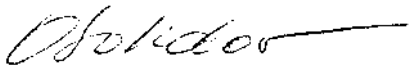
30 juni 1998

*Voor de regering van Japan*

14 juli 1998

*Voor de regering van de Russische Federatie*

16 juni 1998

*Voor de regering van de Verenigde Staten van Amerika (\*)*

(\*) De modaliteiten van de goedkeuring door de regering van de Verenigde Staten van Amerika zijn vervat in de bijgaande verklaring.

**Overeenkomst inzake verdere deelneming van de Verenigde Staten aan het proces dat in gang is gezet met de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, de regering van Japan, de regering van de Russische Federatie en de regering van de Verenigde Staten van Amerika tot samenwerking bij activiteiten in verband met het engineeringontwerp van de internationale thermonucleaire experimentele reactor (ITER)**

De regering van de Verenigde Staten van Amerika,

Op de hoogte van de wens van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, de regering van Japan en de regering van de Russische Federatie om de samenwerking bij de activiteiten in verband met het engineeringontwerp van de internationale thermonucleaire experimentele reactor voort te zetten;

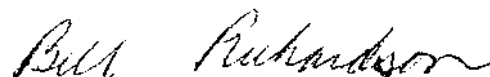
Verlangende de huidige activiteiten te voltooien en onderhandelingen te voeren over een nieuwe overeenkomst inzake internationale samenwerking op het gebied van de fusiewetenschap;

Is overeengekomen de deelneming aan het huidige proces, dat met de overeenkomst in gang is gezet, gedurende één jaar vanaf 22 juli 1998 voort te zetten.

De deelneming aan dit proces is afhankelijk van de beschikbaarheid van toegewezen middelen en houdt geen verbintenis in om een machine te bouwen.

Gedaan te Wenen, 22 september 1998.

*Voor de Verenigde Staten van Amerika*



**Intentieverklaring inzake de verlenging van de duur van de ITER-EDA-overeenkomst****I. WERKTERREIN VAN DE GEZAMENLIJKE TECHNISCHE ACTIVITEITEN**

1. Locatiegebonden activiteiten:
  - locatiegebonden aanpassingen van het ontwerp en bijbehorende kostenramingen,
  - veiligheidsanalyse en technische ondersteuning ter voorbereiding van vergunningsaanvragen.
2. Ontwerp, met inbegrip van meer omvattende opties en kostenramingen, beproeving van prototypes en O&O, met inbegrip van fysisch onderzoek.
3. Opstelling van documentatie voor toekomstige aankopen, waarin de resultaten van de punten 1 en 2 zijn verwerkt.

**II. ANDERE VOORBEREIDENDE ACTIVITEITEN**

Bovendien:

1. stellen de partijen voorstellen en alle nodige ondersteunende informatie voor de volledige uitvoering van ITER op, met inbegrip van een ontwerp-overeenkomst voor de bouw en bedrijfsvoering en bijbehorende ontwerp-uitvoeringsovereenkomsten alsmede informatie over de mogelijke gevolgen van ruimere concepten voor het ontwikkelingstraject van fusie-energie;
2. passen de partijen de structuren en werkwijzen van het Gemeenschappelijk Centraal Team (JCT-Joint Central Team) en de lokale teams (HT-Home Teams) aan teneinde, als en wanneer daartoe wordt besloten, te kunnen overgaan tot een efficiënte start van de toekomstige bouw;
3. evalueren de partijen tegen het eind van het tweede jaar de gezamenlijke technische activiteiten vermeld in onderdeel I, bijvoorbeeld de vergunningsvoorbereidingen, kostenramingen, organisatorische ontwikkeling, voorbereidingen van de bouw en binnenlandse situaties om vervolgens een gezamenlijke evaluatie op te stellen die door elke partij kan worden gebruikt.

**III. ONDERSTEUNING VAN DE GEZAMENLIJKE ACTIVITEITEN DOOR DE PARTIJEN****1. Locatiegebonden activiteiten**

Elke partij heeft een aandeel in en neemt deel aan de werkzaamheden in verband met alle naar voren gebrachte locatiemarken. Deze werkzaamheden worden derhalve gezamenlijk ondernomen en dienovereenkomstig bestuurd onder verantwoordelijkheid van de ITER-directeur in het kader van de EDA, met uitzondering van het opstellen van de vereiste documenten in de taal en opmaak van de gastpartij of het gastland door „native speakers”.

De betrokken partijen:

- verstrekken voor de 14e vergadering van de ITER-raad (IC-14, juli 1998) gegevens over de kenmerken van locaties overeenkomstig het document over Site Requirements and Site Design Assumptions;
- beginnen tijdig informeel overleg met de regelgevers met het oog op de voorbereiding van vergunningsaanvragen voor de bouw en bedrijfsvoering van ITER.

De directeur en de HT-leiders beginnen informeel overleg, zodat de in onderdeel I, punt 1, vermelde taken in het licht van de door de betrokken partijen verstrekte locatiemarken kunnen worden opgenomen in het werkprogramma dat via een vergadering van het raadgevend comité van beheer (MAC-Management Advisory Committee) voor IC-14 wordt ingediend.

Bij de aanpassingen van het ontwerp wordt de nodige aandacht geschonken aan de beheersing van de geraamde projectkosten.

**2. Algemene ondersteuning**

De partijen:

- handhaven het JCT en voeren toegewezen taken uit;

- leveren een vrijwillige bijdrage op verschillende gebieden, waaronder het consolideren van de wetenschappelijke basis voor de activiteiten vermeld in onderdeel I punt 2, bijvoorbeeld door gebruik te maken van de bestaande vrijwillige overeenkomsten;
- blijven voorzien in gemeenschappelijke werklocaties (JWS-Joint Work Sites) en ondersteunen intensievere onderlinge contacten.

### 3. Geraamde middelen

De geraamde middelen voor de in onderdeel I vermelde voorgenomen werkzaamheden (naast de werkzaamheden die al in taakstellingsovereenkomsten zijn vastgelegd) die volgen uit de voorstellen van de directeur zoals gesteund door de ITER-raad (IC-12 Record of Decisions 6.1.1, Attachment 9) zijn als volgt:

- |                             |  |
|-----------------------------|--|
| — JCT-personeel:            | ongeveer 396 mensjaren                     |
| — HT-ontwerp-werkzaamheden: | ongeveer 370 mensjaren                     |
| — CAD-ondersteuning:        | één voor elke vier ontwerpers              |
| — Gezamenlijk fonds:        | ongeveer 2,5 miljoen USD/jaar              |
| — Technologisch O&O:        | ongeveer 175 kIUA (ITER Units of Account). |

Elke partij stelt alles in het werk om haar aandeel in de middelen te leveren (artikelen 12 en 14 van de overeenkomst) ter vervulling van haar verplichtingen overeenkomstig artikel 17, lid 1, van de overeenkomst.

## IV. GELDENDE REGELINGEN

1. Deze intentieverklaring is tijdens de verlengde periode van kracht, samen met de eerdere reeksen afspraken die ten tijde van de ondertekening van de overeenkomst en protocol nr. 2 zijn gemaakt, tenzij de partijen schriftelijk iets anders overeenkomen.
2. De huidige regelingen waardoor andere landen als bedoeld in artikel 19 van de overeenkomst bij de overeenkomst betrokken zijn, blijven van kracht.
3. De IAEA blijft overeenkomstig artikel 20 van de overeenkomst een en ander vergemakkelijken en ondersteunen.

## V. SLOTVERKLARING

De partijen zullen de gezamenlijke activiteiten ondernemen met het algemene oogmerk een efficiënte start van de eventuele toekomstige bouw van ITER mogelijk te maken en zij erkennen in dit verband het belang van de uitvoering van voorbereidende werkzaamheden op alle relevante gebieden.

---

# COMMISSIE

## BESLUIT VAN DE COMMISSIE

van 26 juni 1998

betreffende de verlenging van de duur van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, de regering van Japan, de regering van de Russische Federatie en de regering van de Verenigde Staten van Amerika tot samenwerking bij activiteiten in verband met het engineeringontwerp (EDA — Engineering Design Activities ) van de internationale thermonucleaire experimentele reactor (ITER) door de Commissie voor en namens de Gemeenschap

(kennisgeving geschied onder nummer C(1998) 1381)

(98/705/Euratom)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, inzonderheid op artikel 101, tweede alinea,

Overwegende dat de Raad bij besluit van 22 juni 1998 <sup>(1)</sup> zijn goedkeuring heeft gehecht aan de verlenging van de duur van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, de regering van Japan, de regering van de Russische Federatie en de regering van de Verenigde Staten van Amerika tot samenwerking bij activiteiten in verband met het engineeringontwerp (EDA — Engineering Design Activities) van de internationale thermonucleaire experimentele reactor (ITER) door de Commissie voor en namens de Gemeenschap,

BESLUIT:

### *Artikel 1*

De duur van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, de regering van Japan, de regering van de Russische Federatie en de regering van de Verenigde Staten van Amerika tot samenwerking bij

activiteiten in verband met het engineeringontwerp (EDA — Engineering Design Activities) van de internationale thermonucleaire experimentele reactor (ITER) wordt namens de Gemeenschap verlengd.

De tekst van de wijziging waarbij de ITER-EDA-overeenkomst wordt verlengd alsmede de intentieverklaring inzake de verlenging van de duur van de ITER-EDA-overeenkomst zijn aan dit besluit <sup>(2)</sup> gehecht.

### *Artikel 2*

Het lid van de Commissie dat verantwoordelijk is voor wetenschappen, onderzoek en ontwikkeling of zijn gevolmachtigde vertegenwoordiger is bevoegd de wijziging waarbij de ITER-EDA-overeenkomst wordt verlengd te ondertekenen, teneinde daardoor de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie te binden.

Gedaan te Brussel, 26 juni 1998.

*Voor de Commissie*

Édith CRESSON

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> Zie bladzijde 61 van dit Publicatieblad.

<sup>(2)</sup> Zie bladzijde 62 van dit Publicatieblad.

## RECTIFICATIES

Rectificatie op de Tweede Richtlijn 89/646/EEG van de Raad van 15 december 1989 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen, alsmede tot wijziging van Richtlijn 77/780/EEG

*(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen L 386 van 30 december 1989)*

Bladzijde 11, artikel 21, lid 6

*in plaats van:* „6. Elke ter uitvoering van de leden 4 en 5 genomen maatregel...”

*lezen:* „6. Elke ter uitvoering van de leden 3, 4 en 5 genomen maatregel...”.

---